



НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ
NATIONAL BANK OF UKRAINE

БАНКНОТИ І МОНЕТИ УКРАЇНИ

BANKNOTES AND COINS OF UKRAINE



2012



Національний банк України
National Bank of Ukraine



БАНКОТИ І МОНЕТИ УКРАЇНИ

BANKNOTES AND COINS

OF UKRAINE

“Банкноти і монети України”

Інформаційно-довідковий журнал
Національного банку України
Видається один раз на рік

Редакційна колегія:

Кіреєв О.І. (голова),
Бажал Ю.М., Барановський О.І.,
Боровецький Ришард, Вожжов А.П.,
Гальчинський А.С., Геєць В.М.,
Грушко В.І., Козьменко С.М., Кроток В.Л.,
Круглик С.В., Лютий І.О., Мітнік Стефан,
Міщенко В.І., Мороз А.М., Патріац Л.М.,
Петрик О.І., Райзер Мартін, Расвський К.С.,
Ричаківська В.І., Савлук М.І., Сениц П.М.,
Смовженко Т.С., Стельмах В.С., Степаненко А.І.,
Тридід О.М., Шаров О.М., Шевчук А.В.,
Шульга Н.П., Шумило І.А.

Журнал підготовлено Редакцією
періодичних видань і Генеральним
департаментом регулювання грошового обігу
Національного банку України

Головний редактор

Патріац Л.М.

Заступник головного редактора

Крохмалюк Д.І.

Упорядники

Матвійчук Ю.Г., Папуша А.В.

Редактор

Матвійчук Ю.Г.

Редактор-перекладач

Загородня О.А.

Головний художник

Козицька С.Г.

Комп'ютерна верстка і дизайн

Козицька С.Г.

Відповідальний секретар

Ліпінська С.М.

Оператор комп'ютерного набору

Литвинова Н.В.

Коректор

Трифонов О.М.

Фото

Негребецький В.С.

Розробка CD-диска

Невський Д.О.

Наукові експерти

Лошманова Т.О., Сузанська В.Ю.,
Власенко О.М., Строков О.І., Тищенко В.В.

Для художнього оформлення журналу
використано ілюстративні матеріали з архіву
редакції періодичних видань НБУ, друкованих
і електронних ЗМІ та приватних архівів

Адреса редакції:

просп. Науки, 7, Київ-28, 03028, Україна
тел./факс: (044) 524-96-25
тел. (044) 527-31-64
E-mail: litvinova@bank.gov.ua
Передплатний індекс – 90664

Виготовлення оригінал-макета

Редакція періодичних видань НБУ
Надруковано з готового оригінал-макета
відділом забезпечення друкованою продукцією
Головного управління господарського
забезпечення та організації будівництва НБУ
Формат 60 x 90/8.

Друк на цифровому обладнанні.

Фізич. друк. арк. 10. Умовн. друк. арк. 10.
Тираж 1 000 прим. Замовлення № 12-0154
Підписано до друку 02.03.2012 р.

При передруку матеріалів, опублікованих
у журналі, посилання на журнал
“Банкноти і монети України” обов'язкове.

© Національний банк України, 2012

БАНКНОТИ І МОНЕТИ УКРАЇНИ

2011

Інформаційно-довідковий журнал Національного банку України
Додаток до журналу “Вісник Національного банку України”

Випуск 16

Заснований 1999 року.

До 2001 року виходив двічі на рік як науково-популярний історико-культурологічний часопис
“Українська нумізматика і боністика” (додаток до журналу “Вісник НБУ”),
до 2004 року — один раз на рік як ілюстрований каталог “Банкноти і монети України”
(додаток до журналу “Вісник НБУ”)

ЗМІСТ

Вступне слово	4
Банкноти гривні 2011 року випуску	5
Інвестиційні монети, уведені в обіг Національним банком України в 2011 році	9
Пам'ятні монети, уведені в обіг Національним банком України в 2011 році	13
Де можна придбати пам'ятні монети України?	57
Конкурс “Краща монета року”	67
Розмінні та обігові монети України 2011 року карбування	69
Сувенірна продукція, випущена на замовлення Національного банку України в 2011 році	72

BANKNOTES AND COINS OF UKRAINE

2011

Regular reference periodical of the National Bank of Ukraine
Annual supplement to "The Herald of the NBU"

Issue 16

Published since 1999.

Before 2001 issued twice a year as a popular-science history and culture research journal
"Ukrainian Numismatics" (supplement to "The Herald of the NBU"),
before 2004 – once a year as an illustrated catalogue "Banknotes and Coins of Ukraine"
(supplement to "The Herald of the NBU")

CONTENTS

Introduction	4
Hryvnia Banknotes of 2011 Issue	5
Investment Coins Issued into Circulation by the National Bank of Ukraine in 2011	9
Commemorative Coins Issued into Circulation by the National Bank of Ukraine in 2011	13
Where are Commemorative Coins of Ukraine Sold?	57
The Best Coin of the Year Contest	67
Small and Circulation Coins of Ukraine Minted in 2011	69
Souvenir Products Manufactured upon Request of the National Bank of Ukraine in 2011	72

"Banknotes and Coins of Ukraine"

Regular reference periodical
of the National Bank of Ukraine
Published annually

Editorial Board:

Oleksandr Kireev (the Chairman),
Yuri Bazhal, Oleksandr Baranovskyi, Ryszard
Borowiecki, Anatolii Vozhzhov, Anatolii Halchyn-
skyi, Valerii Heiets, Viktor Hrushko,
Serhii Kozmenko, Volodymyr Krotiuk,
Sergiy Kruglyk, Ihor Liutyi, Stefan Mitnick,
Volodymyr Mishchenko, Anatolii Moroz,
Liudmyla Patrikats, Oleksandr Petryk,
Reiser Martin, Kostiantyn Raievskyi, Vira
Rychakivska, Mykhailo Savluk, Pavlo Senyshch,
Tamara Smovzhenko, Volodymyr Stelmakh,
Anatolii Stepanenko, Oleksandr Trydid,
Oleksandr Sharov, Anatolii Shevchuk,
Natalia Shulha, and Ihor Shumylo

The periodical has been compiled
by the Editors Office of the NBU

Periodicals Department
and the NBU General Department for Cash Circulation

Editor-in-Chief

Liudmyla Patrikats

Deputy Editor-in-Chief

Dmytro Krokhmaliuk

Compilers:

Yuri Matviichuk and Andrii Papusha

Editor:

Yuri Matviichuk

Translator and editor:

Olga Zagorodnia

Chief Designer:

Svitlana Kozytska

Computer layout and design by

Svitlana Kozytska

Responsible secretary

Svitlana Lipinska

Computer-aided composition:

Natalia Lytvynova

Prooreader

Olena Tryfonova

Photo by

Vladyslav Nehrebetskyi

CD-disc design by

Dmytro Nevskyi

Scientific experts:

Tamara Loshmanova, Viktoria Suzanska,
Oleksandr Vlasenko, Oleksii Stokov,
and Volodymyr Tyshchenko

Illustrative materials from the archive of the Editor's
Office of the NBU Periodicals Department,
printed and electronic mass media,
and from private archives have been used
for the design of the periodical.

Address of the Editors Office:

7 Nauky Avenue, Kyiv, 03028, Ukraine

Tel./fax: (044) 524 96 25

Tel.: (044) 527 31 64

E-mail: litvinova@bank.gov.ua

Subscription index: 90664

Designed by the Editors Office
of the NBU Periodicals Department

Laid out and printed by the Printed Materials Division
of the NBU Office for Maintenance Administration
and Organization of Construction Activities

Format 60 x 90/8. Digital printing.

Physical printed sheets: 10.

Conventional printers sheet 10.

Circulation 1000 copies. Order no. 12-0154

Authorized publication: 2 March 2012.

For reprinting materials published herein the referen-
ce to Banknotes and Coins periodical is compulsory.

© National Bank of Ukraine, 2012

Банкноти і монети України 2011 року

Грошові знаки України, випущені в 2011 році, збережуть пам'ять про цілу низку важливих подій, з яких формується новітня історія нашої країни.

Одна з них – проведення в Україні фінального турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року. Цій континентальній спортивній події Національний банк України присвятив цілу серію пам'ятних монет із золота, срібла й нейзильберу. Випуск кількох монет приурочено до знаменних історичних дат – 15-річчя ухвалення Верховною Радою Конституції України, 20-ї річниці державної незалежності України. З нагоди 20-річчя створення Національного банку України, крім пам'ятної монети і пам'ятних медалей, випущено пам'ятну банкноту номіналом 50 гривень, яка набула надзвичайної популярності в колах колекціонерів.

Серед новинок сувенірної продукції, випущеної Банкнотно-монетним двором з ініціативи Національного банку України, – набір сувенірних срібних банкнот усіх номіналів із позолотою.

Усі банкноти і монети України, введені в обіг упродовж 2011 року, демонструють значні творчі й технологічні можливості вітчизняного виробництва грошей. Вичерпну інформацію про них подано у цьому випуску журналу “Банкноти і монети України”.

Як і в попередні роки, до журналу додано CD-диск, на якому розміщено електронну версію журналу, а також ілюстрований електронний каталог-довідник “Пам'ятні та ювілейні монети України”, введені в обіг за всі роки незалежності України. Каталог-довідник виготовлено у вигляді веб-сайту. Зручна навігація. Кілька видів пошуку: за хронологією, за тематичними серіями, за назвами монет. Розміщено фотографування аверсу й реверсу кожної з них.

Приємного читання!
До нових зустрічей!

Banknotes and Coins of Ukraine, 2011

Ukraine's money issued in 2011 has commemorated numerous remarkable events constituting the contemporary history of our country.

Among these events, there is UEFA Euro 2012 Final. The National Bank of Ukraine has marked this continental sport event with issuing series of gold, silver, and German-silver commemorative coins. Some coins have been issued coinciding with the remarkable historical events, such as the 15th anniversary of adoption of the Constitution of Ukraine by Verkhovna Rada and the 20th anniversary of Ukraine's independence. To celebrate the 20th anniversary of the establishment of the National Bank of Ukraine the commemorative 50-hryvnia banknote has been issued in addition to the jubilee coin and medals. This banknote has gained great popularity among the collectors.

Among new souvenir products manufactured by the NBU Mint upon initiative of the National Bank of Ukraine there is a souvenir set of gilded silver banknotes of all denominations.

All banknotes and coins issued into circulation in 2011 have shown notable creative and engineering capabilities of the national banknote and coin production. This issue of *Banknotes and Coins of Ukraine* journal contains the comprehensive information thereon.

Like in the previous years, the journal incorporates a CD with an electronic version thereof, as well as an illustrated catalogue of commemorative and jubilee coins of Ukraine issued for the whole period of Ukraine's independence. The catalogue is designed as a website and has user-friendly navigation with options to search coins by chronology, series, and by coin names. The catalogue contains photos of obverse and reverse of every coin.

Enjoy reading!
See you again!

Банкноти гривні 2011 року випуску



Hryvnia Banknotes of 2011 Issue

Банкноти гривні 2011 року випуску

Упродовж 2011 року, як і в попередні три роки, нові зразки банкнот гривні в обіг не вводилися. Однак саме в 2011-му, вперше за всі роки державної незалежності України, колекціонери мали змогу придбати українську пам'ятну банкноту, яку було випущено на честь 20-річчя створення Національного банку України.

Ще однією помітною подією стало поповнення готівково-грошового обігу банкнотами гривні, випущеними згідно з постановою Правління Національного банку України від 4 березня 2011 року № 55 з метою забезпечення готівкового обігу відповідно до статей 34 і 35 Закону України "Про Національний банк України" та у зв'язку з призначенням на посаду Голови Національного банку України С.Г.Арбузова. Дизайн цих банкнот не відрізняється від дизайну банкнот зразка 2003 та наступних років, крім розміщеного на них підпису Голови Національного банку України та року випуску – **2011**.

Банкноти номіналом 50 гривень з підписом Голови Національного банку України С.Г.Арбузова поповнили обіг з 1 червня, номіналом 10 гривень – з 1 липня, номіналом 1 гривня – з 1 вересня, номіналами 5 і 200 гривень – з 1 листопада, номіналами 2 і 500 гривень – з 1 грудня 2011 року.

Hryvnia Banknotes Issued in 2011

In 2011, like in the previous three years, no banknotes of new design were issued into circulation. However, year 2011 was just that year when the collectors were given an opportunity to buy Ukrainian commemorative banknotes issued to mark the 20th anniversary of the establishment of the National Bank of Ukraine.

Another notable event was supplying the cash stock with hryvnia banknotes issued by virtue of Resolution of the NBU Board of March 4, 2011, no. 55 with the purpose of ensuring cash circulation in accordance with the Clauses 34 and 35 of the Law of Ukraine *On the National Bank of Ukraine*, in connection with the appointment of Sergiy Arbuzov as the NBU Governor. Design of these banknotes is the same as in 2003 and in the next years, except for the NBU Governor's signature and the year mark, **2011**.

Fifty-hryvnia banknotes signed by Sergiy Arbuzov, as the NBU Governor, were issued into circulation on June 1; ten-hryvnia banknotes, on July 1; one-hryvnia banknotes, on September 1; five- and two-hundred-hryvnia notes, on November 1; two- and five-hundred-hryvnia notes, on December 1, 2011.

ПАМ'ЯТНА БАНКНОТА НОМІНАЛОМ 50 ГРИВЕНЬ

Пам'ятна банкнота номіналом 50 гривень зразка 2004 року, присвячена 20-й річниці створення Національного банку України. Банкноту введено в обіг 5 жовтня 2011 року згідно з Постановою Правління Національного банку України від 21 вересня 2011 року № 342 "Про випуск пам'ятних банкнот з нагоди 20-ї річниці створення Національного банку України".

Дизайн цих банкнот не відрізняється від дизайну банкнот зразка 2004 та наступних років, крім розміщеного на них підпису Голови Національного банку України С.Г.Арбузова, року випуску – **2011** і надрукованого спеціальною фарбою на лицьовому боці банкноти напису – **НБУ / 20 / РОКІВ**. Під час розглядання банкноти під різними кутами зору колір напису змінюється із золотистого на зелений.

Для нумерування банкнот використано серію **НБ** з номерами **0000001 – 0001000**.

50-HRYVNIA COMMEMORATIVE BANKNOTE

The fifty-hryvnia banknote of the 2004 year design has been issued to mark the 20th anniversary of the National Bank of Ukraine and was put into circulation on October 5, 2011, by virtue of Resolution of the NBU Board of September 21, 2011, no. 342, *On Issue of Commemorative Banknotes on Occasion of the 20th Anniversary of the Establishment of the National Bank of Ukraine*.

The obverse design is the same as in 2004 and in the following years, except for Sergiy Arbuzov signature, as the NBU Governor, the yearmark, **2011**, and the legend printed with special variable color ink, **НБУ / 20 / РОКІВ** (20 years of the NBU). When observed from different angles, the color will change from gold to green.

The banknotes are numbered with **НБ** series, from **0000001 to 0001000**.



БАНКНОТИ ГРИВНІ 2011 РОКУ ВИПУСКУ

HRVYNIA BANKNOTES ISSUED IN 2011



1 гривня / 1 hryvnia



2 гривні / 2 hryvnias



5 гривень / 5 hryvnias



10 гривень / 10 hryvnias



50 гривень / 50 hryvnias



200 гривень / 200 hryvnias



500 гривень / 500 hryvnias

**Інвестиційні монети,
уведені в обіг Національним банком України
в 2011 році**



**Investment Coins Issued into Circulation
by the National Bank of Ukraine
in 2011**

Інвестиційні монети, уведені в обіг Національним банком України в 2011 році

Значною нумізматичною подією 2011 року стало практичне запровадження Національним банком України програми випуску інвестиційних монет.

Нагадаємо, що інвестиційні монети – це монети, виготовлені з дорогоцінних металів (золота, срібла, платини) найвищих проб, які є платіжним засобом на території країни походження і випускаються необмеженими тиражами.

Номінальна вартість інвестиційних монет значно нижча, ніж вартість дорогоцінного металу, який міститься в них, що робить недоцільним використання цих монет як засобу платежу, завдяки чому вони стають об'єктом інвестування і тезаврації.

Метою випуску інвестиційних монет в Україні є передусім підвищення інвестиційного клімату в країні та стимулювання подальшого розвитку вітчизняного ринку дорогоцінних металів.

Програму випуску інвестиційних монет Національний банк України започаткував уведенням в обіг золотих і срібної інвестиційних монет “Архістратиг Михаїл” номіналами 20, 5 гривень та 1 гривня.

Investments Coins Issued into Circulation by the National Bank of Ukraine in 2011

In 2011, the National Bank of Ukraine launched the program for issuing investment coins which became a remarkable event in the numismatic history of Ukraine.

Investment coins are coins made of precious metals (gold, silver, and platinum) of the highest fineness which are legal tender within the territory of issuing country. The mintage of investment coins is unlimited.

Their face value is much lower than the value of precious metals contained therein. This entails their use for investments in precious metals as a means of savings and hoarding rather than as legal tender.

The investment coins are intended for improvement of the investment climate in Ukraine and for promotion of the further development of the national market of precious metals.

The NBU started the investment coins program with issuing in circulation gold and silver investment coins *Michael the Archangel* bearing face values of 20 hryvnias, 5 hryvnias, and 1 hryvnia.

ІНВЕСТИЦІЙНІ МОНЕТИ УКРАЇНИ “Архістратиг Михаїл”

Інвестиційні монети України “Архістратиг Михаїл” номіналами 20, 5 гривень та 1 гривня введено в обіг 28 грудня 2011 року.

Номинал – 20 гривень
Метал – золото 999.9 проби
Маса, г – 31.10 (1 унція)
Діаметр, мм – 32.0
Товщина монети (з гуртом), мм – 2.4
Категорія якості карбування – анциркулейтед
Гурт – секторальне рифлення
Тираж (з роком карбування “2011”), шт. – 1 500



INVESTMENT COINS OF UKRAINE Archangel Michael

On December, 28, 2011, the NBU issued into circulation *Archangel Michael* investment coins of Ukraine (face values: 20 hryvnias, 5 hryvnias, and 1 hryvnia).

Face value: 20 hryvnias
Metal: gold 999.9
Weight, g: 31.10 (1 ounce)
Diameter, mm: 32.0
Thickness (with edge included), mm: 2.4
Quality: uncirculated
Edge: sets of grooves
Mintage (with year mark “2011”), pieces: 1 500



Номінал – 5 гривень
 Метал – золото 999.9 проби
 Маса, г – 7.78 (1/4 унції)
 Діаметр, мм – 20.0
 Товщина монети (з гуртом), мм – 1.6
 Категорія якості карбування – анциркулейтед
 Гурт – секторальне рифлення
 Тираж (з роком карбування “2011”), шт. – 3 000



Face value: 5 hryvnias
 Metal: gold 999.9
 Weight, g: 7.78 (1/4 ounce)
 Diameter, mm: 20.0
 Thickness (with edge included), mm: 1.6
 Quality: uncirculated
 Edge: sets of grooves
 Mintage (with year mark “2011”), pieces: 3 000



Номінал – 1 гривня
 Метал – срібло 999.9 проби
 Маса, г – 31.10 (1 унція)
 Діаметр, мм – 38.6
 Товщина монети (з гуртом), мм – 3.0
 Категорія якості карбування – анциркулейтед
 Гурт – рифлений
 Тираж (з роком карбування “2011”), шт. – 10 000



Face value: 1 hryvnia
 Metal: silver 999.9
 Weight, g: 31.10 (1 ounce)
 Diameter, mm: 38.6
 Thickness (with edge included), mm: 3.0
 Quality: uncirculated
 Edge: grooved
 Mintage (with year mark “2011”), pieces: 10 000



На аверсі всіх трьох монет розміщено: вгорі малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, в центрі у восьмикутному картуші на щиті зображено емблему Національного банку України – алегоричні фігури грифонів, між якими – гривня – грошово-вагова одиниця Київської Русі. Ця емблема символізує охорону і примноження золотого запасу держави. Крім того, на аверсі розміщено номінал монет, рік карбування та написи, якими зазначено метал, його пробу і масу дорогоцінного металу в чистоті.

На реверсі всіх трьох монет зображено Архистратига Михаїла – архангела, який є одним із най-

The obverse of the three coins features the Small Coat of Arms of Ukraine, the bow-shaped legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine), and an octagonal cartouche with the centered emblem of the National Bank of Ukraine: allegorical figurines of griffins with a hryvnia bar, a monetary and weight unit of Kyiv Rus, placed between them. This emblem symbolizes guarding and building of gold reserves. The obverse also carries the face value, the year mark, the designation of metal, its standard, fine weight, and the NBU mintmark.

The reverse of the three coins features Archangel Michael, one of the most revered Biblical character,

шанованіших біблійних персонажів, переможцем зла, покровителем воїнів, які борються за праведне діло; по колу розміщено напис ...**ЗА НАС І ДУШІ ПРАВЕДНИХ, І СИЛА АРХІСТРАТИГА МИХАЇЛА** (рядки з поеми Т.Г. Шевченка “Гайдамаки”).

Художники –

Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптори –

Роман Чайковський, Святослав Іваненко.

the evil fighter, and patron of truth contenders, as well as the text ...**ЗА НАС І ДУШІ ПРАВЕДНИХ, І СИЛА АРХІСТРАТИГА МИХАЇЛА** (lines from *Haidamaky* poem by Taras Shevchenko) running around the rim.

Designers:

Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engravers:

Roman Chaikovskyy and Sviatoslav Ivanenko

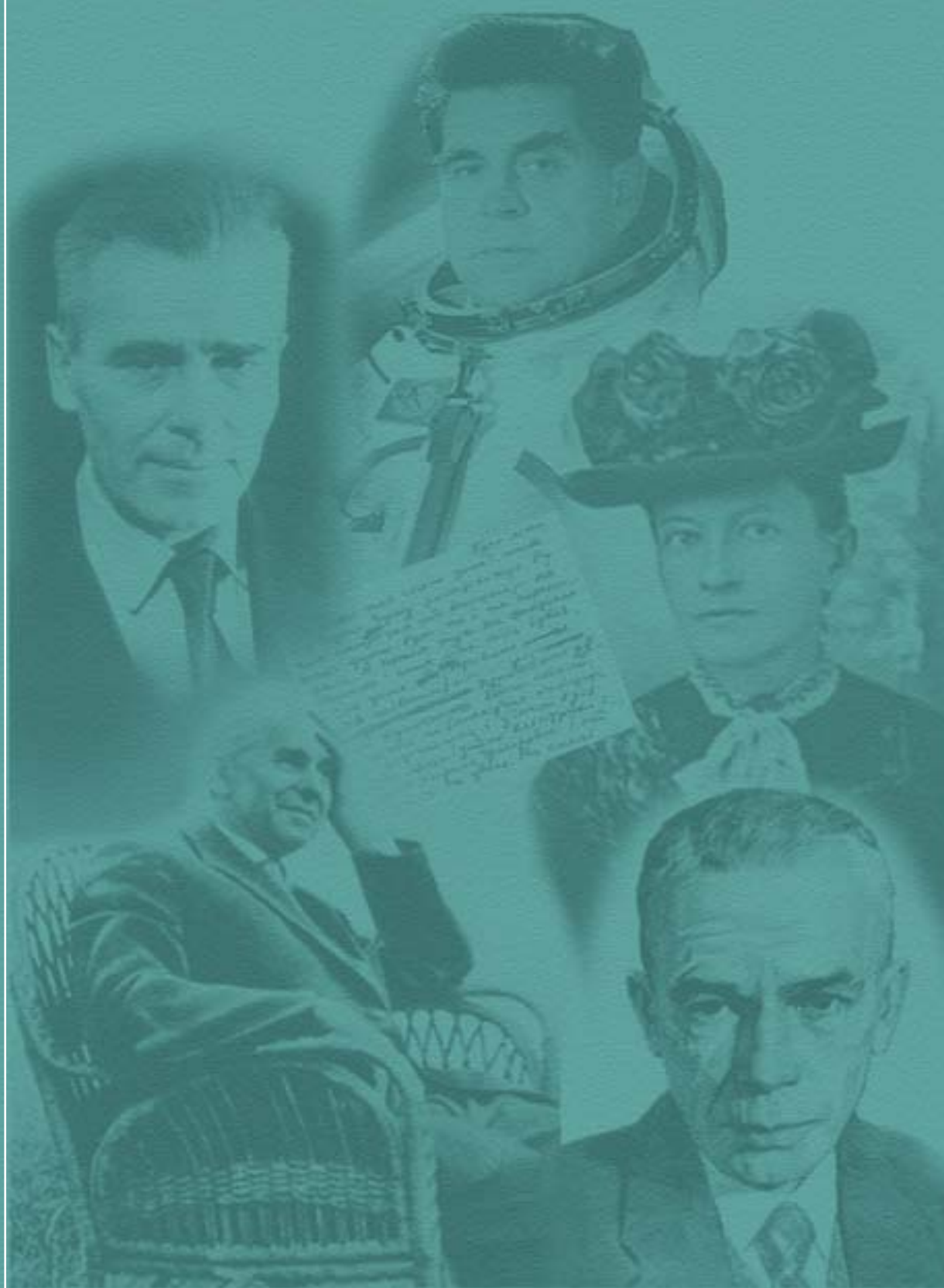


**Пам'ятні монети,
введені в обіг Національним банком України
в 2011 році**



**Commemorative Coins Issued Into Circulation
by the National Bank of Ukraine
in 2011**

Серія
“Видатні особистості України”
Outstanding Personalities of Ukraine



Павло Тичина

Pavlo Tychyna

Пам'ятна монета, присвячена 120-річчю від дня народження українського поета, перекладача, державного і громадського діяча Павла Григоровича Тичини (1891–1967).

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 120th birth anniversary of Pavlo Hryhorovych Tychyna, 1891–1967, a Ukrainian poet, translator, statesman, and public figure.



Монету введено в обіг
20 січня 2011 року.

Issued into circulation
on January 20, 2011

Номінал	Метал	Маса, г ¹	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g ¹	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Срібло 925 проби	15.55 (1/2 унції)	33.0	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	5 000
5 hryvnias	Silver 925	15.55 (1/2 ounce)	33.0	Proof	Smooth with in-depth legend*	5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **15.55**; and the NBU mintmark.

¹ Тут і далі щодо монет із дорогоцінних металів зазначено масу дорогоцінного металу в чистоті.

¹ Hereinafter, with respect to coins of precious metals, weight shall mean fine weight, in grams.

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, під яким рядки поезії П.Тичини 1942 року **"І КРИЧУ Я: УКРАЇНО! / ПОТІМ СТАНУ Й ПРИСЛУХАЮСЬ. / ЧУТИ... ЗДАЛЕКУ: – ТРИМАЮСЬ! / ХМАРКО! ЛАСТІВКО! КАЛИНО! / І В ТОЙ БІК Я ПОВЕРТАЮСЬ."**, його малюнок родинної садиби, ліворуч квіти мальви, праворуч рік карбування монети – **2011**, унизу номінал – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі зображено портрет Павла Тичини на тлі книжкових полиць, унизу стилізований напис – **ПАВЛО ТИЧИНА** та роки життя: **1891–1967**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the lines from Tychyna's poem written in 1942: **"І КРИЧУ Я: УКРАЇНО! / ПОТІМ СТАНУ Й ПРИСЛУХАЮСЬ. / ЧУТИ... ЗДАЛЕКУ: – ТРИМАЮСЬ! / ХМАРКО! ЛАСТІВКО! КАЛИНО! / І В ТОЙ БІК Я ПОВЕРТАЮСЬ."** thereunder; Tychyna's picture of his parents homestead together with the mallow flowers, to the left thereof; the year mark, **2011**, to the right; and the face value, **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias), below.

The reverse bears a portrait of Pavlo Tychyna, against the background of bookshelves, with the stylized legend **ПАВЛО ТИЧИНА** (Pavlo Tychyna) and years of his life, **1891–1967**, running beneath.

Художник і скульптор – Володимир Атаманчук.

Designer and engraver: Volodymyr Atamanchuk

Георгій Береговий Heorhii Berehovyi

Пам'ятна монета, присвячена льотчикові-космонавту СРСР Георгію Тимофійовичу Береговому (1921–1995), який здійснив політ на космічному кораблі "Союз-3" з першою в історії космонавтики спробою стикування з безпілотним кораблем, двічі Герою Радянського Союзу, заслуженому льотчику-випробувачу СРСР, начальнику Центру підготовки космонавтів імені Ю.О.Гагаріна.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to give tribute to Heorhii Berehovyi (Georgy Beregovoy), 1921–1995, a space pilot of the USSR who piloted the Soyuz 3 spacecraft that for the first time in the history of astronautics attempted to dock with an unmanned spacecraft; a twice Hero of the Soviet Union; Honored Test Pilot of the USSR; Director of the Gagarin Center for Cosmonaut Training.



Монету введено в обіг
8 квітня 2011 року.

Issued into circulation
on April 8, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Срібло 925 проби	15.55 (1/2 унції)	33.0	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	5 000
5 hryvnias	Silver 925	15.55 (1/2 ounce)	33.0	Proof	Smooth with in-depth legend*	5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **15.55**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, стилізовану композицію запуску космічного корабля "Союз-3", ліворуч від якого напис – **"СОЮЗ-3" / 26–30.10.1968**, що летить назустріч безпілотному космічному кораблю "Союз-2" для здійснення стикування в тіні Землі; праворуч рік карбування монети – **2011**, унизу номінал – **5 / ГРИВЕНЬ**.

На реверсі зображено портрет Георгія Берегового, на тлі якого – факсиміле, праворуч – стилізований запуск ракети і роки життя: **1921– / 1995**, угорі півколом розміщено напис – **ГЕОРГІЙ БЕРЕГОВИЙ**.

The obverse bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; a composition symbolizing the launch of *Soyuz 3* spacecraft flying to dock with the unpiloted *Soyuz 2* in the Earth's shade; and the legends **СОЮЗ-3 (Soyuz 3) / 26–30.10.1968** to the left below; the year mark, **2011**, to the right, and the face value, **5 / ГРИВЕНЬ** (5 / hryvnias), beneath.

The reverse bears a portrait of Heorhii Berehovyi with his signature embossed against it; a picture of a carrier rocket launch and the years of his life, **1921– / 1995**, to the right; as well as the legend **ГЕОРГІЙ БЕРЕГОВИЙ** (Heorhii Berehovyi) running around the rim, in the upper portion.

Художник і скульптор –
Володимир Атаманчук.

Designer and engraver:
Volodymyr Atamanchuk

Олександр Богомолець

Oleksandr Bohomolets

Пам'ятна монета, присвячена 130-річчю від дня народження основоположника вітчизняної школи патофізіологів, державного і громадського діяча, президента АН УРСР (1930–1946) Олександра Олександровича Богомольця (1881–1946), який присвятив життя самовідданій праці у сфері біологічної науки і медицини.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 130th birth anniversary of Oleksandr Bohomolets, 1881–1946, founder of the Ukrainian school of pathophysiology, statesman and public figure, President of the Academy of Sciences of the Ukrainian SSR, in 1930–1946, who devoted his life to selfless work in the area of biology and medicine.



Монету введено в обіг
29 квітня 2011 року.

Issued into circulation
on April 29, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Срібло 925 проби	15.55 (1/2 унції)	33.0	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	5 000
5 hryvnias	Silver 925	15.55 (1/2 ounce)	33.0	Proof	Smooth with in-depth legend*	5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **15.55**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, на тлі фрагмента електрокардіограми зображено руки дитини і дорослої людини, що тягнуться одна до одної, – композицію, яка символізує один із напрямів діяльності вченого, за ініціативи якого було відкрито (1941) перший у світі диспансер по боротьбі з передчасним старінням, на базі якого згодом було створено інститут геронтології; праворуч на дзеркальному тлі розміщено номінал монети – **5 / ГРИВЕНЬ** та рік карбування – **2011**.

На реверсі зображено портрет Олександра Богомольця, ліворуч від якого вертикально розміщено написи: **ОЛЕКСАНДР / БОГОМОЛЕЦЬ / 1881–1946**, факсиміле.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine), above. Against the background of an electrocardiogram fragment there is a composition of child's and adult's hands extending to each other (symbolizing one of the fields of expertise of the scientist on whose initiative, in 1941, the first ever clinic for fighting premature senescence was founded, on the basis whereof later on established was the Gerontology Institute). The coin's face value, **5 / ГРИВЕНЬ** (5 / hryvnias), and the year mark, **2011**, stand to the right, on the smooth mirror field.

The reverse features a portrait of Oleksandr Bohomolets and the vertical legend **ОЛЕКСАНДР / БОГОМОЛЕЦЬ / 1881–1946**, as well as signature to the left.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Святослав Іваненко, Володимир Атаманчук.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Sviatoslav Ivanenko and Volodymyr Atamanchuk

Михайло Янгель Mykhailo Yangel

Пам'ятна монета, присвячена Михайлу Кузьмичу Янгелю (1911–1971) – видатному вченому-механіку, конструктору ракетно-космічної техніки, засновникові науково-конструкторської школи ракетобудування.

Під керівництвом Михайла Янгеля розроблено та створено ракети на висококиплячих компонентах палива, три покоління стратегічних ракетних комплексів, ракети-носії серій "Космос", "Інтеркосмос", "Циклон" тощо.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to pay tribute to Mykhailo Yangel, 1911–1971, an outstanding researcher in the area of mechanics, designer of space missiles, founder of the research and design school of missilery under whose guidance there had been designed and assembled high-temperature propellant missiles, three generations of strategic missile systems, Cosmos, Intercosmos, and Cyclone space launch vehicles, etc.



Монету введено в обіг
7 жовтня 2011 року.

Issued into circulation
on October 7, 2011

Номинал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
5 гривень 5 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	15.55 (1/2 унції) 15.55 (1/2 ounce)	33.0	Пруф Proof	Гладкий із заглиб- леними написами* Smooth with in-depth legend*	5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **15.55**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: згорі малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, стилізовану композицію, що відображає зліт першої ракети-носія "Космос" та перший супутник, розроблені Особливим конструкторським бюро (нині – КБ "Південне"), праворуч – номінал та рік карбування монети – **5 / ГРИВЕНЬ / 2011**.

На реверсі зображено портрет Михайла Янгеля, ліворуч вказано роки життя – **1911 / 1971**, праворуч розміщено напис – **МИХАЙЛО / ЯНГЕЛЬ**.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; a composition symbolizing the shot of the first *Cosmos* launch vehicle and the first artificial satellite developed by the *OKB-586* Design Bureau (nowadays, *Pivdenne (Yuzhnoye)* Design Bureau), beneath; the coin's face value and the year mark, **5 / ГРИВЕНЬ / 2011** (5 / hryvnias / 2011), to the right.

The reverse features a portrait of Mykhailo Yangel; the years of his life, **1911 / 1971**, to the left; and the legend **МИХАЙЛО / ЯНГЕЛЬ** (Mykhailo Yangel) to the right.

Художник –
Миколай Кочубей.
Скульптори –
Володимир Дем'яненко, Володимир Атаманчук.

Designer:
Mykolai Kochubei
Engravers:
Volodymyr Demianenko and Volodymyr Atamanchuk

Чайка Дніпрова Chaika Dniprova

Пам'ятна монета, присвячена 150-річчю від дня народження української письменниці Дніпрової Чайки (Людмили Олексіївни Василевської) (1861–1927), яка написала чимало оповідань і віршів, створила лібрето багатьох дитячих опер, у тому числі "Коза-дереза", "Пан Коцький", "Зима і весна" М. Лисенка.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 150th birth anniversary of Dniprova Chaika (pen name of Liudmyla Vasylevska meaning the Gull of the Dnieper), 1861–1927, authoress of quite a lot of short stories and poems, as well as librettos for many children's operas set to music by Mykola Lysenko, including *Koza-Dereza* (Naughty Little Goat), *Pan Kotskyi* (Skilful Puss), and *Winter and Spring*.



Монету введено в обіг
25 жовтня 2011 року.

Issued into circulation
on October 25, 2011

Номинал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
5 гривень 5 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	15.55 (1/2 унції) 15.55 (1/2 ounce)	33.0	Пруф Proof	Гладкий із заглиб- леними написами* Smooth with in-depth legend*	5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **15.55**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: вгорі малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, стилізовану композицію, що символізує творчість Дніпрової Чайки, – дівчина біля моря, внизу – номінал та рік карбування монети – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ / 2011**.

На реверсі на дзеркальному тлі зображено портрет письменниці та розміщено написи: **ЛЮДМИЛА ВАСИЛЕВСЬКА** (ліворуч півколом), під портретом – **ДНІПРОВА / ЧАЙКА** та роки життя **1861 / 1927**, праворуч на матовому тлі – рядки поезії Дніпрової Чайки "Зірка" – **"...ТОЇ ЗІРКИ, / ТОГО СВІТУ / ПОВІК НЕ ЗАБУДУ!"**, під якими – стилізована чайка.

The obverse features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; a composition symbolizing Dniprova Chaika's oeuvre showing a girl near the sea, beneath; the coin's face value and the year mark, **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ / 2011** (five hryvnias / 2011), downmost.

The reverse design features a portrait of the authoress and the legends **ЛЮДМИЛА ВАСИЛЕВСЬКА** (Liudmyla Vasylevska) written bow-shaped to the left, and **ДНІПРОВА / ЧАЙКА** (Dniprova/Chaika) running under the portrait, as well as the years of her life, **1861 / 1927**, on the mirror-finished field; lines from Dniprova Chaika's *The Star* poem **"...ТОЇ ЗІРКИ, / ТОГО СВІТУ / ПОВІК НЕ ЗАБУДУ!"** and a conventionalized gull beneath to the right, on the brushed field.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Анатолій Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Anatolii Demianenko and Sviatoslav Ivanenko

Серія
“Вищі навчальні заклади
України”

Higher Educational Establishments
of Ukraine



350 років Львівському національному університету імені Івана Франка

350 Years of the Ivan Franko National University of Lviv

Пам'ятні монети, присвячені одному з найстаріших у Східній Європі університетів, потужно-му осередку науки й освіти – Львівському національному університету імені Івана Франка, заснованому в 1661 році.

The NBU Mint has struck commemorative coins to mark one of the oldest universities in Eastern Europe, a stronghold of science and education, the Ivan Franko National University of Lviv founded in 1661.



Монети введено в обіг
20 січня 2011 року.

Issued into circulation
on January 20, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
5 гривень 5 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	15.55 (1/2 унції)	33.0	Пруф Proof	Гладкий із заглиб- леними написами* Smooth with in-depth legend*	7 000
2 гривні 2 hryvnias	Нейзильбер German silver	12.8	31.0	Спец. анциркулейтед Special uncirculated	Рифлений Grooved	45 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth, with in-depth legend of metal, **Ag 925**; its fine weight, **15.55**; and the NBU mintmark.

На аверсі обох монет розміщено малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі); в центрі на тлі стилізованого документа про заснування університету зображено алегоричну скульптурну групу, що символізує просвіту; номінал (унизу півколом) та рік карбування (праворуч): на монеті зі срібла – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ, 2011**, на монеті з нейзильберу – **ДВІ ГРИВНІ, 2011**. На аверсі монети номіналом 2 гривні розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет зображено головну будівлю університету, яка споруджена у другій половині XIX ст.; над будівлею розміщено герб університету і напис півколом – **ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ / ІМ. ІВАНА ФРАНКА**, внизу – **350 РОКІВ**.

The obverse of the both coins bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; an allegorical statuary group symbolizing the education against the background of the conventionalized document on foundation of the University, in the center; the year mark, **2011**, on the lower right; the face value written in semicircular shape, **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias), underneath, on the silver coin; and **ДВІ ГРИВНІ** (two hryvnias), on the German-silver coin. The obverse of the German-silver coin also features the NBU mintmark.

The reverse of both coins bears a picture of the main university building erected in the second half of the 19th century; the Coat of Arms of the University, above the building; as well as the bow-shaped legends: **ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ / ІМ. ІВАНА ФРАНКА** (Lviv National University / named after Ivan Franko) and **350 РОКІВ** (350 years) running in the upper and the lower portion, respectively.

Художник і скульптор – Володимир Атаманчук.

Designer and engraver: Volodymyr Atamanchuk

Серія
“Відродження
української державності”
Rebirth of Ukrainian Statehood



15 років Конституції України

15 Years of the Constitution of Ukraine

Пам'ятна монета, присвячена 15-річчю прийняття Верховною Радою України Основного Закону України, який закріплює суспільно-політичний і державний устрій, права, свободи та обов'язки громадян України.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 15th anniversary of adoption of the Fundamental Law of Ukraine by Verkhovna Rada of Ukraine. The Constitution establishes the social and political order of Ukraine, as well as rights, freedoms, and duties of its citizens.



Монету введено в обіг
30 травня 2011 року.

Issued into circulation
on May 30, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Нейзильбер	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед	Рифлений	30 000
5 hryvnias	German silver	16.54	35.0	Special uncirculated	Grooved	30 000

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, внизу рік карбування монети і номінал – **2011 / П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ**, логотип Монетного двору Національного банку України (праворуч); у центрі зображено Державний прапор України (елемент оздоблення – емаль) в обрамленні стилізованого калинового вінка.

На реверсі зображено: книгу "**ОСНОВНИЙ ЗАКОН УКРАЇНИ**" на тлі будівлі Верховної Ради України, де було прийнято Конституцію, на передньому плані – лаврову гілку та написи: **15 РОКІВ КОНСТИТУЦІЇ УКРАЇНИ** (вгорі півколом), **28 ЧЕРВНЯ / 1996 РОКУ** (внизу ліворуч).

The obverse bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the coin's year mark and the face value, **2011 / П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias), as well as the NBU mintmark to the right underneath; and the National Flag of Ukraine (decorated with enamel), within a viburnum wreath, in the center.

The reverse design features a book titled **ОСНОВНИЙ ЗАКОН УКРАЇНИ** (Fundamental Law of Ukraine) against the background of the Verkhovna Rada building where the Constitution was adopted; a laurel branch in the foreground; as well as the legends: **15 РОКІВ КОНСТИТУЦІЇ УКРАЇНИ** (15 years of the Constitution of Ukraine) running along the upper margin and **28 ЧЕРВНЯ / 1996 РОКУ** (28 June / 1996 year) to the left underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Дем'яненко, Володимир Атаманчук.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Demianenko and Volodymyr Atamanchuk

20 років незалежності України 20 Years of Independence of Ukraine

Пам'ятні монети, присвячені 20-річчю незалежності України. 24 серпня 1991 року Верховна Рада України схвалила Акт проголошення незалежності України, який започаткував новий етап у розвитку України як суверенної держави.

The NBU Mint has struck commemorative coins to mark the 20th anniversary of Ukraine's independence. On August 24, 1991, Verkhovna Rada of Ukraine approved the Act of Declaration of Independence of Ukraine which opened a new era in the development of Ukraine as a sovereign state.



Монети введено в обіг
19 серпня 2011 року.

Issued into circulation
on August 19, 2011

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Дем'яненко, Володимир Атаманчук,
Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Demianenko, Volodymyr Atamanchuk,
and Sviatoslav Ivanenko

На аверсі всіх трьох монет розміщено: вгорі – напис півколом: **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, у центрі стилізованого кола розміщено малий Державний Герб України, а також хрестоподібне зображення вишиваних рушників, між якими – портрети найвидатніших постатей різних періодів нашої історії з написами: **ЯРОСЛАВ МУДРИЙ, ТАРАС ШЕВЧЕНКО, МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ, БОГДАН ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ**; унизу на тлі рушника – рік карбування монет і номінал: **2011 / 100 ГРИВЕНЬ** – на монеті із золота; **2011 / П'ЯТДЕСЯТ ГРИВЕНЬ** – на монеті зі срібла; **2011 / П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** – на монеті з нейзильберу. На монеті з нейзильберу в нижній частині кола розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі монет номіналами 100 та 50 гривень розміщено стилізований вінок із плодів та листя калини, у центрі якого напис: **20 РОКІВ / НЕЗАЛЕЖНОСТІ / УКРАЇНИ**, по колу – стилізовані орнаментальні ромби, між якими зображено літак, комбайн, судно та шахту, що символізують відповідні галузі народного господарства, внизу під колом напис: **24 СЕРПНЯ / 1991 Р.** На реверсі монети номіналом 5 гривень зображено стилізований вінок із плодів та листя калини, у центрі якого напис: **20 РОКІВ / НЕЗАЛЕЖНОСТІ / УКРАЇНИ / 24 СЕРПНЯ / 1991 Р.**

The obverse of the coins bears the Small Coat of Arms of Ukraine framed with an ornamental circle, in the center; a cruciform composition of *rushnyks* (Ukrainian hand-embroidered decorative towels) with portraits of the most remarkable personalities of different epochs of our history placed between the *rushnyks* and the legends: **ЯРОСЛАВ МУДРИЙ, ТАРАС ШЕВЧЕНКО, МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ, БОГДАН ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ** (Yaroslav the Wise, Taras Shevchenko, Mykhailo Hrushevskiy, Bohdan Khmelnytskyi); the year mark, **2011**, beneath, against the background of the towel; the text **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) running around the upper margin; and the face value, **100 ГРИВЕНЬ** (100 hryvnias), running around the lower margin, on the gold coin; **П'ЯТДЕСЯТ ГРИВЕНЬ** (fifty hryvnias), on the silver coin; and **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias), on the German-silver coin. The obverse of the German-silver coin bears the NBU mintmark.

The reverse of 100- and 50-hryvnia coins bears a wreath of viburnum fruits and leaves; the legend **20 РОКІВ / НЕЗАЛЕЖНОСТІ / УКРАЇНИ** (20 years / of independence / of Ukraine) in the center; and four ornamental rhombuses with pictures of an airplane, a combine harvester, a ship, and a mine standing between them and symbolizing different branches of the economy; as well as the legend **24 СЕРПНЯ / 1991 Р.** (24 August / year 1991) under the circle.

The reverse of 5-hryvnia coin features a conventionalized wreath of viburnum fruits and leaves with the centered legend within: **20 РОКІВ / НЕЗАЛЕЖНОСТІ / УКРАЇНИ / 24 СЕРПНЯ / 1991 Р.** (20 years / of independence / of Ukraine / 24 August / year 1991).

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
100 гривень	Золото	31.1	32.0	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	1 000
100 hryvnias	900 проби Gold 900	(1 унція) 31.1 (1 ounce)	32.0	Proof	Smooth with in-depth legend*	1 000
50 гривень	Срібло	500.0	85.0	Спеціальний анциркулейтед	Гладкий із заглибленими написами**	1 000
50 hryvnias	999 проби Silver 999	500.0	85.0	Special uncirculated	Smooth with in-depth legend**	1 000
5 гривень	Нейзильбер	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед	Рифлений	45 000
5 hryvnias	German silver	16.54	35.0	Special uncirculated	Grooved	45 000

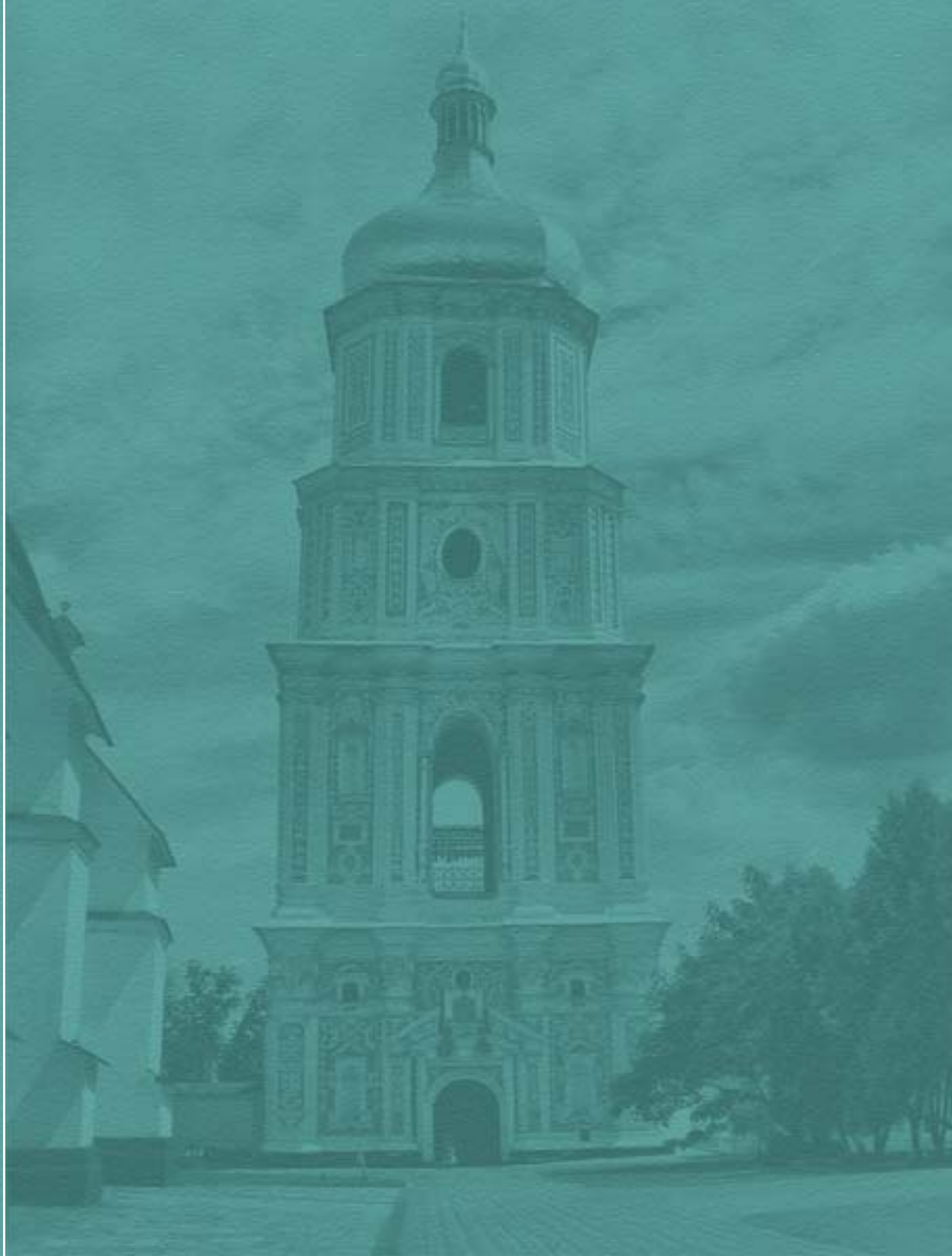
* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Au 900**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth, with in-depth legend of metal, **Au 900**; its fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

** Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 999**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **500.0**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

** The coin's edge is smooth, with in-depth legend of metal, **Ag 999**; its fine weight, **500.0**; and the NBU mintmark.

Серія
“Духовні скарби України”
Spiritual Treasures of Ukraine



Пересопницьке Євангеліє Peresopnytsia Gospels

Пам'ятна монета, присвячена визначній історичній пам'ятці духовної культури та писемності українського народу середини XVI ст. – Пересопницькому Євангелію – першій старовинній українськомовній пам'ятці вітчизняної писемності, яка дійшла до нашого часу.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the Peresopnytsia Gospels, an outstanding monument of the Ukrainian spiritual culture and literature of the middle of the 16th century, the first ancient Ukrainian-language monument of the written language of the country which has come to our times.



Монету введено в обіг
30 березня 2011 року.

Issued into circulation
on March 30, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
20 гривень 20 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	62.2 (2 унції) 62.2 (2 ounces)	50.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Гладкий із заглибленими написами* Smooth with in-depth legend*	4 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **62.2**, на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **62.2**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: вгорі малий Державний Герб України та написи півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, внизу номінал – **ДВАДЦЯТЬ ГРИВЕНЬ**, праворуч рік карбування монети – **2011**, на тлі хрестоподібно розміщених орнаментальних смуг зображено уособлюючий стилізований образ творця Пересопницького Євангелія.

На реверсі зображено чотири мініатюри початкових ілюстрацій до кожної з книг євангелістів, праворуч і ліворуч – орнаментальні позолочені смуги з декору Пересопницького Євангелія, між мініатюрами розміщено написи: вгорі – рік початку роботи над Євангелієм – **1556 / РІК**, унизу рік завершення – **1561 / РІК**, посередині стилізований напис – **ПЕРЕСОПНИЦЬКЕ ЄВАНГЕЛІЄ**.

Монету виготовлено з використанням технології патинування, елемент оздоблення – локальна позолота (вміст золота в чистоті не менш як 0.001518 г).

The obverse carries the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the coin's face value, **ДВАДЦЯТЬ ГРИВЕНЬ** (twenty hryvnias) beneath; the year mark, **2011**, to the right; and an iconographic figure of the Peresopnytsia Gospels maker, against the background of cross-shaped ornamental stripes in the center.

The reverse features a composition of four miniature cover-page illustrations to each Gospel and the legends running between them: **1556 / РІК** (1556 / year), the year of commencement, above, **1561 / РІК** (1561 / year), the year of completion, below, and **ПЕРЕСОПНИЦЬКЕ ЄВАНГЕЛІЄ** (Peresopnytsia Gospels) in the middle.

The coin is made with the use of patina technique and decorated with local gilt (fine gold weight is, at least, 0.001518 g).

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Дем'яненко, Володимир Атаманчук.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Demianenko and Volodymyr Atamanchuk

1000-річчя заснування Софійського собору Millennial Anniversary of the Saint Sophia Cathedral Foundation

Пам'ятна монета, присвячена заснованому в XI сторіччі Софійському собору, який відіграв вагомую роль у розвитку й становленні міста Києва як духовного, культурного і політичного центру. Софія Київська в усі часи захоплювала своєю величчю і досі справляє надзвичайне враження як видатний витвір архітектури і монументального живопису.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the Saint Sophia cathedral founded in the 11th century which has played a weighty role in the formation of the city of Kyiv as a spiritual, cultural, and political center. The Saint Sophia of Kyiv has always excited admiration thanks to its majesty and still deeply impresses as an outstanding monument of architecture and mural painting.



Монету введено в обіг
16 вересня 2011 року.

Issued into circulation
on September 16, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
50 гривень 50 hryvnias	Срібло 999 проби Silver 999	500.0	85.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Гладкий із заглиб- леними написами* Smooth with in-depth legend*	До 1 000 Up to 1 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 999**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **500.0**, на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 999**; fine weight, **500.0**; and the NBU mintmark.

На аверсі вгорі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, на дзеркальному тлі бань Софійського собору зображено макет його реконструкції в XI ст., на фоні орнаменту, який використано в розписах собору, номінал монети – **50 / ГРИВЕНЬ** (угорі), рік карбування монети – **2011** (унизу).

На реверсі розміщено стилізовану композицію, яка відтворює фрагмент розписів головного вівтаря – мозаїки XI ст. "Оранта" і "Євхаристія", вгорі стилізований напис – **ТИСЯЧОЛІТТЯ СОФІЇ КИЇВСЬКОЇ**. Верхній одяг Оранти – мафорій – позолочений.

Елемент оздоблення – локальна позолота (вміст золота в чистоті не менш як 0.000634 г).

The obverse features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; a miniature model of Saint Sophia cathedral of its 11th century design, against the background of its cupolas; the coin's face value, **50 / ГРИВЕНЬ** (50 hryvnias), above the central composition, against the background of an ornamental pattern from the murals of the cathedral; and the year mark, **2011**, underneath.

The reverse features a composition representing a part of the mural decorations near the cathedral main altar; *Eucharist* and *Orante* mosaics of the 11th century; as well as the legend **ТИСЯЧОЛІТТЯ СОФІЇ КИЇВСЬКОЇ** (Millennium of Sophia of Kyiv) above. The Blessed Virgin's outer garment (omophor, pallium) is gilded.

The coin is decorated with gilt (gold fine weight is, at least, 0.000634 g).

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko



Серія
"Найменша золота монета"
The Smallest Gold Coin



Скіфське золото. Олень Scythian Gold. The Deer

Пам'ятна монета, присвячена зразку ювелірного мистецтва Скіфії – золотій пластині із зображенням оленя (VII–VI ст. до н. е.) з кургану поблизу с. Синявки Черкаської області.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark a Scythian jewelry artifact, the gold plate depicting a deer (the 7th – 6th centuries BC) from a burial mound near the village of Syniavka, Cherkasy Oblast.



Монету введено в обіг
30 червня 2011 року.

Issued into circulation
on June 30, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
2 гривні 2 hryvnias	Золото 999.9 проби Gold 999.9	1.24 (1/25 унції) 1.24 (1/25 ounce)	13.92 13.92	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Гладкий Smooth	10 000 10 000

На аверсі в намистовому колі розміщено малий Державний Герб України, над яким – рік карбування монети: **2011**; між намистовим колом і кантом монети – кругові написи: **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), **2 ГРИВНІ** (внизу), зазначено метал, його пробу – **Au 999.9** (ліворуч), масу дорогоцінного металу в чистоті – **1.24**, а також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України (праворуч).

На реверсі зображено фігурку оленя та внизу півколом розміщено напис – **СКІФСЬКЕ ЗОЛОТО**.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine centered within a circle of beads; the year mark, **2011**, above; the legends **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) and **2 ГРИВНІ** (2 hryvnias) running around the rim above and underneath, respectively; the metal and its standard, **Au 999.9**, to the left of the Coat of Arms; as well as the fine weight, **1.24**, and the NBU mintmark to the right.

The reverse features a deer figurine with the legend **СКІФСЬКЕ ЗОЛОТО** (Scythian gold) running along the lower margin.

Художники –
Володимир Дем'яненко, Борис Груденко.
Скульптори –
Володимир Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Demianenko and Borys Hrudenko
Engravers:
Volodymyr Demianenko and Sviatoslav Ivanenko

Серія
“Народні промисли та ремесла”
Folk Crafts of Ukraine



Коваль Smith

Пам'ятні монети, присвячені ковальству – обробці заліза методом гарячого кування. Уже в X–XII ст. ковальська майстерність досягла такого високого рівня, що деякі способи обробки заліза і технології без суттєвих змін дійшли навіть до нашого часу.

The NBU Mint has struck commemorative coins to mark the smithcraft, treatment of iron by hot forging techniques. As early as in the 10th – 12th centuries, the skills of smiths reached such a high level that some of the iron treatment methods and processes for manufacture of tools and household goods have remained practically unchanged to this day.



Монети введено в обіг
28 березня 2011 року.

Issued into circulation
on March 28, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
10 гривень	Срібло 925 проби	31.1 (1 унція)	38.6	Спеціальний анциркулейтед	Гладкий із заглибленими написами*	10 000
10 hryvnias	Silver 925	31.1 (1 ounce)	38.6	Special uncirculated	Smooth with in-depth legend*	10 000
5 гривень	Нейзильбер	16.54	35.0	Спец. анциркулейтед	Рифлений	45 000
5 hryvnias	German silver	16.54	35.0	Special uncirculated	Grooved	45 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with in-depth legend of metal, **Ag 925**; its fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

На аверсі обох монет розміщено: вгорі малий Державний Герб України, під яким стилізований напис – **НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ**, у центрі – стилізоване зображення двох пташок, ліворуч і праворуч від яких вироби коваля – давньоруська зброя та предмети побуту, внизу написи: на монеті зі срібла – **10 / ГРИВЕНЬ / 2011**, на монеті з нейзильберу – **5 / ГРИВЕНЬ / 2011** та розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет зображено коваля за роботою. Вгорі на стилізованому тлі розміщено напис: **КОВАЛЬ**, з обох боків центральної композиції – декоративні вставки.

Монету номіналом 10 гривень виготовлено з використанням технології патинування.

The obverse design of both coins bears the Small Coat of Arms of Ukraine above; the inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ** (the National / Bank / of Ukraine) underneath the Coat of Arms; two conventionalized birds, in the center, with smithcraft products: old-Rus weapons and household stuff, standing on both sides thereof; the face value and the year mark: **10 / ГРИВЕНЬ / 2011** (10 / hryvnias / 2011), on the silver coin; **5 / ГРИВЕНЬ / 2011** (5 / hryvnias / 2011), on the German-silver coin. The obverse of the German-silver coin carries the NBU mintmark.

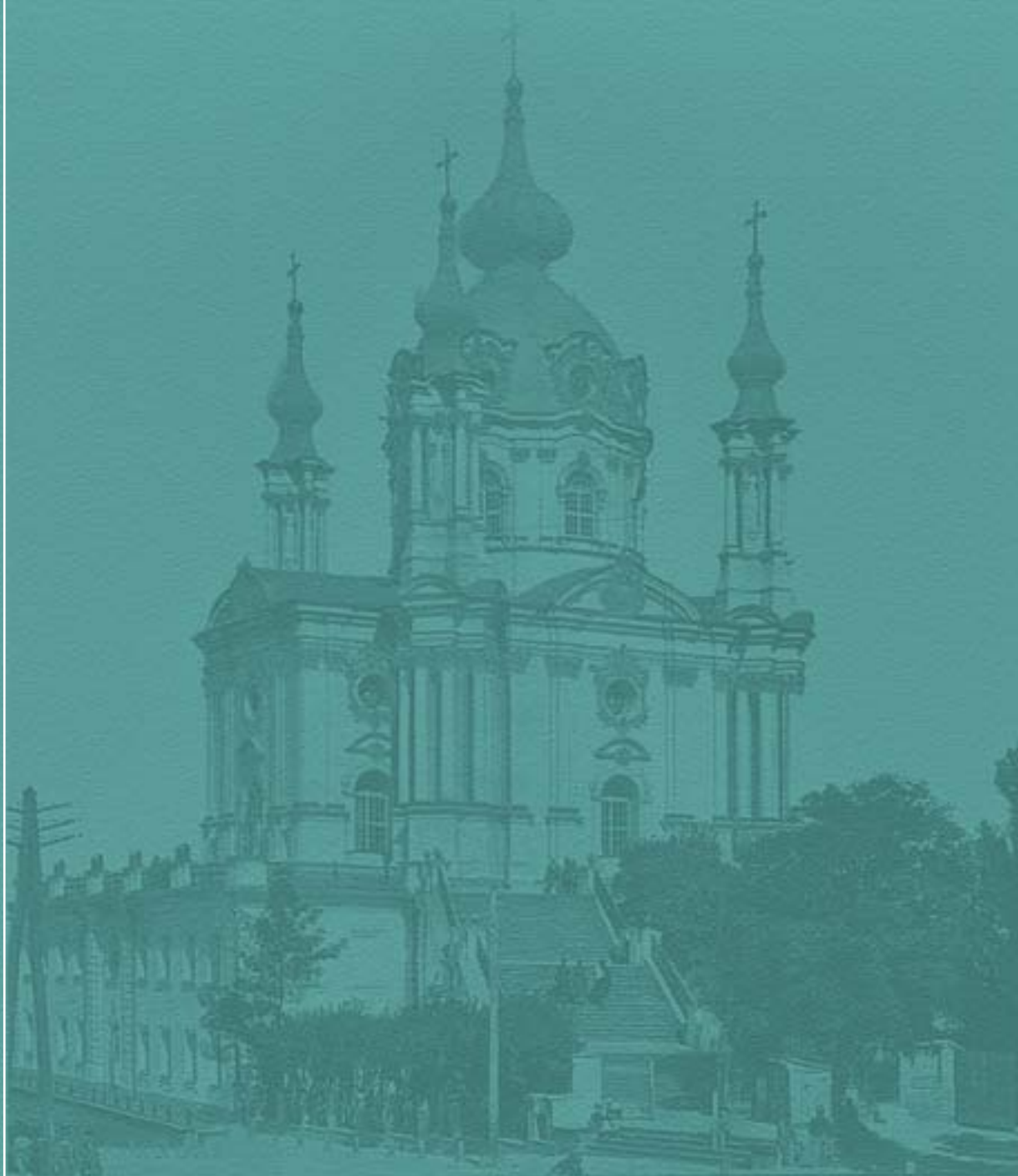
The reverse design of both coins features a smith at work with decorative patterns running on both sides thereof. The legend **КОВАЛЬ** (smith) runs above against the stylized background.

The 10-hryvnia coin is made with the use of patina technique.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Анатолій Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Anatolii Demianenko and Sviatoslav Ivanenko

Серія
“Пам’ятки архітектури України”
Architectural Monuments of Ukraine



Андріївська церква St. Andrew's Church

Пам'ятні монети, присвячені архітектурній перлині Києва, збудованій у середині XVIII ст. у стилі бароко за проектом видатного архітектора Ф. – Б.Растреллі, – Андріївській церкві. Завдяки довершеності ліній, чітким пропорціям, дивовижній гармонії форм і навколишнього ландшафту вона здобула загальне визнання й славу.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the St. Andrew's Church, an architectural pearl of Kyiv designed in the Baroque style by prominent architect Francesco Bartolomeo Rastrelli and built in the middle of the 18th century. Its sophisticated outlines, clear-cut proportions, splendid harmony of forms, and surrounding landscape have won it general recognition and fame.



Монети введено в обіг
20 липня 2011 року.

Issued into circulation
on July 20, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
10 гривень	Срібло 925 проби	31.1 (1 унція)	38.6	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	8 000
10 hryvnias	Silver 925	31.1 (1 ounce)	38.6	Proof	Smooth with in-depth legend*	8 000
5 гривень	Нейзильбер	16.54	35.0	Спец. анциркулейтед	Рифлений	45 000
5 hryvnias	German silver	16.54	35.0	Special uncirculated	Grooved	45 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with in-depth legend of metal, **Ag 925**; its fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

На аверсі обох монет розміщено: малий Державний Герб України, під яким напис – **НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ**, фрагмент барокового ліплення, якому в оздобленні інтер'єру Андріївської церкви приділено значну увагу; внизу – номінал: на монеті зі срібла – **10 / ГРИВЕНЬ**; на монеті з нейзильберу – **5 / ГРИВЕНЬ** та рік карбування – **2011**. На монеті номіналом 5 гривень унизу розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет розміщено Андріївську церкву, на тлі якої напис – **КИЇВ**, та написи: **АНДРІЇВСЬКА ЦЕРКВА** (ліворуч півколом), **XVIII ст.** (праворуч вертикально).

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine above; the three-line legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ** (National / Bank / of Ukraine) thereunder; a fragment of the Baroque embossment widely used for the interior decorations of the church; the coin face value and the year mark, **10 / ГРИВЕНЬ / 2011** (10 / hryvnias / 2011), beneath, on the silver coin; and **5 / ГРИВЕНЬ / 2011**, on the German-silver coin. The obverse of the German-silver coin also bears the NBU mintmark.

The reverse of both coins features the St. Andrew's Church with the text **КИЇВ** (Kyiv) running against it, as well as the legends **АНДРІЇВСЬКА ЦЕРКВА** (the St. Andrew's Church) in semicircular shape, to the left, and **XVIII ст.** (18th century) written vertically to the right.

Художник –
Борис Груденко.
Скульптори –

Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designer:
Borys Hrudenko
Engravers:

Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko

Серія
“Славетні роди України”
Famous Families of Ukraine



Ханка - мечеть в Херсоні

Родина Григоровичів-Барських The Hryhorovych-Barskyi Family

Пам'ятна монета, присвячена відомому українському роду, до якого належали мандрівник і письменник Василь Григорович Григорович-Барський (1701–1747), видатний київський архітектор та інженер Іван Григорович Григорович-Барський (1713–1785), інші відомі громадські діячі.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to give tribute to a well-known Ukrainian family whose members were Vasyl Hryhorovych-Barskyi, 1701–1747, a traveler and writer; Ivan Hryhorovych-Barskyi, 1713–1785, an outstanding architect and engineer who worked in Kyiv; and other known public figures of Kyiv.



Монету введено в обіг
26 серпня 2011 року.

Issued into circulation
on August 26, 2011

Номинал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
10 гривень 10 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	31.1 (1 унція) 31.1 (1 ounce)	38.6	Пруф Proof	Гладкий із заглибленими написами* Smooth with in-depth legend*	5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

На аверсі монети розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі); фонтан "Самсон", що на Подолі в місті Києві, в обрамленні восьмикутних зірок, які часто використовував Іван Григорович-Барський в архітектурному оздобленні (стиль бароко); рік карбування – **2011** (праворуч); унизу номінал – **10 ГРИВЕНЬ**.

На реверсі монети розміщено: напис півколом – **РІД ГРИГОРОВИЧІВ-БАРСЬКИХ** (вгорі), під яким герб роду Григоровичів-Барських; стилізоване генеалогічне дерево, у картушах якого відтворено малюнок мандрівника Василя Григоровича-Барського, на якому він зобразив себе (ліворуч), а також церкву Миколи Набережного в Києві, збудовану за проектом архітектора Івана Григоровича-Барського (праворуч). Ліворуч чвертьколом розміщено напис: **ВАСИЛЬ 1701–1747**, праворуч – **ІВАН 1713–1785**; унизу – гасло роду: **ТРУД МОЯ СИЛА**.

The obverse bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the Fountain of Samson located in the Podil District of the city of Kyiv, in the center, surrounded with eight-point stars often used by Ivan Hryhorovych-Barskyi as an architectural trim (Baroque style); the year mark, **2011**, to the right; and the coin's face value, **10 ГРИВЕНЬ** (10 hryvnias), downmost.

The reverse features the legend **РІД ГРИГОРОВИЧІВ-БАРСЬКИХ** (family of Hryhorovych-Barskyis) running around the rim above; the coat of arms of Hryhorovych-Barskyi family beneath; a conventionalized family tree with the cartouches bearing a self-portrait drawing by the traveler Vasyl Hryhorovych-Barskyi to the left, and St. Nicholas Church on the Shore (Kyiv) designed by Ivan Hryhorovych-Barskyi to the right; the legends **ВАСИЛЬ** (Vasyl) **1701–1747** and **ІВАН** (Ivan) **1713–1785** written on the left and on the right, respectively; as well as the family motto: **ТРУД МОЯ СИЛА** (Labor (is) my force) downmost.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Анатолій Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Anatolii Demianenko and Sviatoslav Ivanenko

Серія
"Спорт"
Sport



UEFA
EURO2012
POLAND-UKRAINE



Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012 р. (золото)

UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament (gold)

Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу, який буде проведено в Україні та Польщі у 2012 році.

Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, to be hosted by Poland and Ukraine in 2012.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг
16 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 16, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
500 гривень	Золото 999.9 проби	500.0	80.0	Спеціальний анциркулейтед	Гладкий із заглибленими написами*	До 500
500 hryvnias	Gold 999.9	500.0	80.0	Special uncirculated	Smooth with in-depth legend*	Up to 500

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Au 999.9**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **500.0**, на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Au 999.9**; fine weight, **500.0**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК / УКРАЇНИ** (вгорі), у центрі на тлі карти Європи з написами **КИЇВ** та **WARSAWA** зображення офіційного логотипу УЄФА Євро 2012™, виконане з використанням кольорової емалі, під картою номінал монети – **500 / ГРИВЕНЬ**; по колу зображено силуети архітектурних пам'яток та назви міст, у яких проходять матчі фінального турніру, футболістів, а також зазначено дати проведення ігор.

На реверсі зображено стилізовану ігрову композицію – на передньому плані динамічна фігура футболіста з м'ячем, на другому плані – два футболісти і силует воротаря, розміщено написи – **ФІНАЛЬНИЙ / ТУРНІР** (вгорі ліворуч), **ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012 Р.** (унизу праворуч).

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the map of Europe with the legends **КИЇВ** (Kyiv) and **WARSAWA** (Warsaw); the official UEFA Euro 2012 logo (decorated with color enamel) standing in front of the map; the coin's face value, **500 / ГРИВЕНЬ** (500 / hryvnias / 2011), under the map. The central composition is surrounded with silhouettes of architectural monuments of the cities hosting final tournament with the dates of the matches and figurines of football players.

The reverse design features a composition of a football player striking at the ball in the foreground; figurines of two players and goalkeeper's silhouette in the background; as well as the legends: **ФІНАЛЬНИЙ / ТУРНІР** above to the left and **ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012 Р.** below to the right.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Дем'яненко, Анатолій Дем'яненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Demianenko and Anatolii Demianenko



Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012 р. (срібло)

UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament (silver)

Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу, який буде проведено в Україні та Польщі у 2012 році.

Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, to be hosted by Poland and Ukraine in 2012. The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг 1 грудня 2011 року.



Issued into circulation on December 1, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
20 гривень	Срібло 925 проби	62.2 (2 унції)	50.0	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	До 15 000
20 hryvnias	Silver 925	62.2 (2 ounces)	50.0	Proof	Smooth with in-depth legend*	Up to 15 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **62.2**, на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **62.2**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), карту Європи з написами **КИЇВ** та **WARSZAWA**, на тлі якої голографічне зображення логотипу Євро 2012, під ним написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, ліворуч зазначені роки проведення чемпіонатів Європи з футболу, починаючи з 1960 року; праворуч – номінал та рік карбування монети **20 / ГРИВЕНЬ / 2011**.

На реверсі зображено стилізовану композицію – стадіон "Олімпійський" у Києві, на якому відбудеться фінальна гра чемпіонату, і цифри **2012**, на тлі яких динамічні фігури футболістів; під композицією розміщено напис **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012 Р.**, угорі – герб Києва.

The obverse bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the map of Europe with the legends **КИЇВ** (Kyiv) and **WARSZAWA** (Warsaw); the holographic official logo of the UEFA Euro 2012 standing in front of the map; the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND-UKRAINE** beneath; the years of the previous European Football Championships starting with 1960 to the left; the coin's face value and the year mark, **20 / ГРИВЕНЬ / 2011** (20 / hryvnias / 2011), to the right.

The reverse carries a composition of the Olympic Stadium where the tournament final is to be held, the numerals **2012**, and football players in motion placed against the background of the stadium; the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012 Р.** under the composition; as well as the Coat of Arms of Kyiv above.

Художники –

Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптор – Володимир Дем'яненко.

Designers:

Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engraver: Volodymyr Demianenko

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012. Місто Донецьк (срібло) UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament. City of Donetsk (silver)

Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року, окремі ігри якого відбудуться в Донецьку.
Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, some matches of which will be held in Donetsk.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг
1 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 1, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
10 гривень	Срібло 925 проби	31.1 (1 унція)	38.6	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	До 15 000
10 hryvnias	Silver 925	31.1 (1 ounce)	38.6	Proof	Smooth with in-depth legend*	Up to 15 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), на тлі карти України з написом **ДОНЕЦЬК** – голографічне зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, праворуч рік карбування монети – **2011** та півколом номінал – **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на стилізованому тлі стадіону "Донбас-Арена" зображено динамічну фігуру воротаря з м'ячем, над якою – панорама міста, вгорі – герб Донецька, внизу розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the holographic official UEFA Euro 2012 logo in front of the map of Ukraine with the legend **ДОНЕЦЬК** (Donetsk); the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE** beneath; the year mark, **2011**, and the bow-shaped face value, **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ** (ten hryvnias), to the right.

The reverse design features a goalkeeper catching the ball, against the conventionalized background of the *Donbass Arena* Stadium; the city panorama and the Coat of Arms of Donetsk above; as well as the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012** underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Атаманчук, Анатолій Дем'яненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Atamanchuk and Anatolii Demianenko

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012. Місто Київ (срібло)

UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament. City of Kyiv (silver)

Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року, окремі ігри якого відбудуться в Києві.

Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, some matches of which will be held in Kyiv.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг
1 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 1, 2011

Номинал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
10 гривень	Срібло 925 проби	31.1 (1 унція)	38.6	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	До 15 000
10 hryvnias	Silver 925	31.1 (1 ounce)	38.6	Proof	Smooth with in-depth legend*	Up to 15 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), на тлі карти України з написом **КИЇВ** – голографічне зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, праворуч рік карбування монети – **2011** та півколом номінал – **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на тлі стилізованої панорами міста та стадіону "Олімпійський" зображено динамічні фігури двох футболістів із м'ячем, угорі – герб Києва, внизу розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНИР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the holographic official UEFA Euro 2012 logo in front of the map of Ukraine with the legend **КИЇВ** (Kyiv); the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE** beneath; the year mark, **2011**, and the bow-shaped face value, **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ** (ten hryvnias), to the right.

The reverse design features two football players challenging for the ball, against the conventionalized background of the city panorama and the Olympic Stadium; the Coat of Arms of Kyiv above; and the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНИР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012** underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор –
Володимир Атаманчук.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver:
Volodymyr Atamanchuk

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012. Місто Львів (срібло)

UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament. City of Lviv (silver)

Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року, окремі ігри якого відбудуться у Львові.

Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, some matches of which will be held in Lviv.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг 1 грудня 2011 року.

Issued into circulation on December 1, 2011

Номинал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
10 гривень	Срібло 925 проби	31.1 (1 унція)	38.6	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	До 15 000
10 hryvnias	Silver 925	31.1 (1 ounce)	38.6	Proof	Smooth with in-depth legend*	Up to 15 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), на тлі карти України з написом **Львів** – голографічне зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, праворуч рік карбування монети – **2011** та півколом номінал – **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на тлі стилізованої панорами міста розміщено динамічну фігуру футболіста з м'ячем (ліворуч), стилізоване зображення стадіону "Арена Львів" (праворуч), угорі – герб Львова, внизу розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the holographic official UEFA Euro 2012 logo in front of the map of Ukraine with the legend **Львів** (Lviv); the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE** beneath; the year mark, **2011**, and the bow-shaped face value, **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ** (ten hryvnias), to the right.

The reverse design features a football player striking at the ball against the city panorama; the conventionalized image of **Arena Lviv Stadium** to the right; the Coat of Arms of Lviv above; and the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012** underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012. Місто Харків (срібло) UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament. City of Kharkiv (silver)

Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року, окремі ігри якого відбудуться в Харкові.

Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, some matches of which will be held in Kharkiv.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг
1 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 1, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
10 гривень 10 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	31.1 (1 унція) 31.1 (1 ounce)	38.6	Пруф Proof	Гладкий із заглибленими написами* Smooth with in-depth legend*	До 15 000 Up to 15 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), на тлі карти України з написом **ХАРКІВ** – голографічне зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, праворуч рік карбування монети – **2011** та півколом номінал – **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на тлі стилізованої панорами міста розміщено динамічні фігури двох футболістів із м'ячем, праворуч – стилізоване зображення стадіону "Металіст", вгорі – герб Харкова, внизу розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the holographic official UEFA Euro 2012 logo in front of the map of Ukraine with the legend **ХАРКІВ** (Kharkiv); the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE** beneath; the year mark, **2011**, and the bow-shaped face value, **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ** (ten hryvnias), to the right.

The reverse design features two football players challenging for the ball against the city panorama; the conventionalized image of *Metallist* Stadium to the right; the Coat of Arms of Kharkiv above; and the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012** underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012 р. (нейзильбер) UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament (German silver)

Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу, який буде проведено в Україні та Польщі у 2012 році.

Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, to be hosted by Poland and Ukraine, in 2012.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг 23 грудня 2011 року.

Issued into circulation on December 23, 2011

Номинал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
5 гривень 5 hryvnias	Нейзильбер German silver	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Рифлений Grooved	До 100 000 Up to 100 000

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК / УКРАЇНИ** (вгорі), карту Європи з написами **КИЇВ** та **WARSAWA**, на тлі якої зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, ліворуч зазначені роки проведення чемпіонатів Європи з футболу, починаючи з 1960 року; праворуч – номінал, рік карбування монети – **5 / ГРИВЕНЬ / 2011** та логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі зображено стилізовану композицію – стадіон "Олімпійський" у Києві, на якому відбудеться фінальна гра чемпіонату, і цифри **2012**, на тлі яких динамічні фігури футболістів; під композицією розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012 Р.**, угорі – герб Києва.

The obverse bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the map of Europe with the legends **КИЇВ** (Kyiv) and **WARSAWA** (Warsaw); the official UEFA Euro 2012 logo standing against the map; the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE** beneath; the years of the previous European Football Championships starting with 1960 to the left; the coin's face value and the year mark, **5 / ГРИВЕНЬ / 2011** (5 / hryvnias / 2011), and the NBU mintmark to the right.

The reverse carries a composition of the Olympic Stadium where the tournament final is to be held, the numerals **2012**, and football players in motion placed against the background of the stadium; the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР ЧЕМПІОНАТУ ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012 Р.** under the composition; as well as the Coat of Arms of Kyiv above.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор –
Володимир Дем'яненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver:
Volodymyr Demianenko

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012. Місто Донецьк (нейзильбер) UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament. City of Donetsk (German silver)

*Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року, окремі ігри якого відбудуться в Донецьку.
Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.*

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, some matches of which will be held in Donetsk.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг
23 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 23, 2011

Номинал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
5 гривень 5 hryvnias	Нейзильбер German silver	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Рифлений Grooved	До 100 000 Up to 100 000

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), на тлі карти України з написом **ДОНЕЦЬК** – зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, праворуч рік карбування монети – **2011**, логотип Монетного двору Національного банку України та півколом номінал – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на стилізованому тлі стадіону "Донбас-Арена" зображено динамічну фігуру воротаря з м'ячем, над якою – панорама міста, вгорі – герб Донецька, внизу розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the official UEFA Euro 2012 logo in front of the map of Ukraine with the legend **ДОНЕЦЬК** (Donetsk); the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE** beneath; the year mark, **2011**, the NBU mintmark, and the bow-shaped face value **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias) to the right.

The reverse design features a goalkeeper catching the ball against the conventionalized background of the *Donbass Arena* Stadium; the city panorama and the Coat of Arms of Donetsk above; as well as the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012** underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Атаманчук, Анатолій Дем'яненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Atamanchuk and Anatolii Demianenko

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012. Місто Київ (нейзильбер) UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament. City of Kyiv (German silver)

*Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року, окремі ігри якого відбудуться в Києві.
Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.*

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, some matches of which will be held in Kyiv.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг
23 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 23, 2011

Номинал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Нейзильбер	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед	Рифлений	До 100 000
5 hryvnias	German silver	16.54	35.0	Special uncirculated	Grooved	Up to 100 000

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), на тлі карти України з написом **КИЇВ** – зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, праворуч рік карбування монети – **2011**, логотип Монетного двору Національного банку України та півколом номінал – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на тлі стилізованої панорами міста і стадіону "Олімпійський" зображено динамічні фігури двох футболістів із м'ячем, угорі – герб Києва, внизу розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНИР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the official UEFA Euro 2012 logo in front of the map of Ukraine with the legend **КИЇВ** (Kyiv); the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE** beneath; the year mark, **2011**, the NBU mintmark, and the bow-shaped face value **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias) to the right.

The reverse design features two football players challenging for the ball against the conventionalized background of the city panorama and the Olympic Stadium; the Coat of Arms of Kyiv above; and the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНИР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012** underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор –
Володимир Атаманчук.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver:
Volodymyr Atamanchuk

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012. Місто Львів (нейзильбер) UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament. City of Lviv (German silver)

*Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року, окремі ігри якого відбудуться у Львові.
Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.*

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, some matches of which will be held in Lviv.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг
23 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 23, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Нейзильбер	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед	Рифлений	До 100 000
5 hryvnias	German silver	16.54	35.0	Special uncirculated	Grooved	Up to 100 000

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), на тлі карти України з написом **ЛЬВІВ** – зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE**, праворуч рік карбування монети – **2011**, логотип Монетного двору Національного банку України та півколом номінал – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на тлі стилізованої панорами міста розміщено динамічну фігуру футболіста з м'ячем (ліворуч), стилізоване зображення стадіону "Арена Львів" (праворуч), угорі – герб Львова, внизу розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the official UEFA Euro 2012 logo in front of the map of Ukraine with the legend **ЛЬВІВ** (Lviv); the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND–UKRAINE** beneath; the year mark, **2011**, the NBU mintmark, and the bow-shaped face value **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias) to the right.

The reverse design features a football player striking at the ball against the city panorama; the conventionalized image of *Arena Lviv* Stadium, to the right; the Coat of Arms of Lviv above; and the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012** underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko

Фінальний турнір чемпіонату Європи з футболу 2012. Місто Харків (нейзильбер) UEFA European Football Championship – 2012 Final Tournament. City of Kharkiv (German silver)

*Пам'ятна монета, присвячена важливій спортивній події – фінальному турніру чемпіонату Європи з футболу 2012 року, окремі ігри якого відбудуться в Харкові.
Монета є офіційною ліцензованою продукцією УЄФА Євро 2012™.*

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of an important sporting event, the final tournament of the UEFA European Football Championship, some matches of which will be held in Kharkiv.

The coin is an official licensed product of UEFA EURO 2012™.



Монету введено в обіг
23 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 23, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Нейзильбер	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед	Рифлений	До 100 000
5 hryvnias	German silver	16.54	35.0	Special uncirculated	Grooved	Up to 100 000

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України, напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (вгорі), на тлі карти України з написом **ХАРКІВ** – зображення логотипу Євро 2012, під яким написи: **UEFA / EURO 2012™ / POLAND-UKRAINE**, праворуч рік карбування монети – **2011**, логотип Монетного двору Національного банку України та півколом номінал – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на тлі стилізованої панорами міста розміщено динамічні фігури двох футболістів із м'ячем, праворуч – стилізоване зображення стадіону "Металіст", вгорі – герб Харкова, внизу розміщено напис – **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the official UEFA Euro 2012 logo in front of the map of Ukraine with the legend **ХАРКІВ** (Kharkiv); the legend **UEFA / EURO 2012™ / POLAND-UKRAINE** beneath; the year mark, **2011**, the NBU mintmark, and the bow-shaped face value **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias) to the right.

The reverse design features two football players challenging for the ball, against the city panorama; the conventionalized image of *Metallist* Stadium to the right; the Coat of Arms of Kharkiv above; and the legend **ФІНАЛЬНИЙ ТУРНІР / ЧЕМПІОНАТУ / ЄВРОПИ / З ФУТБОЛУ / 2012** underneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko

UEFA
EURO2012
POLAND-UKRAINE



Серія
"Стародавні міста
України"
Ancient Cities of Ukraine



800 років м. Збараж

800 Years of the City of Zbarazh

Пам'ятна монета, присвячена місту Збаражу, розташованому на річці Гнізна (басейн річки Дністер) у Тернопільській області. Перша письмова згадка про місто припадає на 1211 рік, коли Збараж входив до Галицько-Волинського князівства і був одним із найукріпленіших його удільних центрів. Місто стало відомим також завдяки подіям періоду Визвольної війни українського народу 1648–1654 років.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the city of Zbarazh located on the Hnizna River (the Dniester River basin) in Ternopil Oblast. It was mentioned for the first time in 1211, when it formed a part of the principality of Galicia (Halych) and Volhynia and was one of the most fortified centers of the local appanage principalities. The city also became famous due to the events of the liberation war of the Ukrainian nation in 1648–1654.



Монету введено в обіг
30 червня 2011 року.

Issued into circulation
on June 30, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Нейзильбер	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед	Рифлений	35 000
5 hryvnias	German silver	16.54	35.0	Special uncirculated	Grooved	35 000

На аверсі розміщено: малий Державний Герб України (вгорі), напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** та картуш з єрусалимським хрестом, який зберігся на стіні Спасопреображенської церкви міста Збараж, під яким написи – **5 / ГРИВЕНЬ / 2011** та логотип Монетного двору Національного банку України (праворуч).

На реверсі зображено: на передньому плані – в'їзну браму Збаразького замку, написи – **ЗБАРАЖ** (ліворуч), **800 / РОКІВ** (унизу); праворуч від в'їзної брами – герб міста, на задньому плані – головні архітектурні домінанти центру міста Збараж.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; a cartouche bearing the Jerusalem cross from the wall of the Savior's Transfiguration Church in the city of Zbarazh; the face value and the year mark, **5 / ГРИВЕНЬ / 2011** (5 / hryvnias), under the cartouche; and the NBU mintmark to the right.

The reverse design features the Main Entrance Tower of the Zbarazh Castle with the legends: **ЗБАРАЖ** (Zbarazh), to the left, and **800 / РОКІВ** (800 / years), underneath in the foreground; the city's coat of arms to the right of the tower; and the most remarkable architectural monuments of the city center, in the background.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор –
Анатолій Дем'яненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver:
Anatolii Demianenko

Серія
“Східний календар”
Oriental Calendar



Рік Кота (Кролика, Зайця) Year of the Cat (Rabbit, Hare)

Пам'ятна монета, присвячена року Кота, одній із тварин східного календаря, який засновано на дванадцятирічному циклі Юпітера – найбільшої планети Сонячної системи.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the year of the Cat according to the calendar of the Chinese origin based on the twelve-year cycle of Jupiter, the largest planet of the Solar system.



Монету введено в обіг
5 січня 2011 року.

Issued into circulation
on January 5, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Срібло 925 проби	15.55 (1/2 унції)	33.0	Пруф	Рифлений	20 000
5 hryvnias	Silver 925	15.55 (1/2 ounce)	33.0	Proof	Grooved	20 000

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний Герб України, під яким напис – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК / УКРАЇНИ** в оточенні стилізованого рослинного орнаменту, номінал – **5 / ГРИВЕНЬ**; унизу – рік карбування монети – **2011**, а також зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**, розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі в оточенні стилізованого рослинного орнаменту зображено в лубочному стилі кота (очі із зеленого альпініту). Над цією композицією і під нею розміщено абрисні фігурки всіх 12 символів східного календаря.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine above; the legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК / УКРАЇНИ** (National Bank / of Ukraine) and the face value, **5 / ГРИВЕНЬ** (5 / hryvnias), framed with a primitive floral ornament, beneath; the year mark, **2011**, the designation of the metal and its standard, **Ag 925**, the fine weight, **15.55**, as well as the NBU mintmark underneath.

The reverse design features a cat pictured in a cheap-popular-print style, its eyes being decorated with green jewelry glass (alpanite). The cat is surrounded with a stylized floral ornament, on both sides, and with contours of the twelve symbols of the Oriental Calendar running above and beneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Анатолій Дем'яненко, Володимир Дем'яненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Anatolii Demianenko and Volodymyr Demianenko

Рік Дракона Year of the Dragon

Пам'ятна монета, присвячена року Дракона, одній із тварин східного календаря, який засновано на дванадцятирічному циклі Юпітера – найбільшої планети Сонячної системи.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the year of the Dragon according to the calendar of the Chinese origin based on the twelve-year cycle of Jupiter, the largest planet of the Solar system.



Монету введено в обіг
16 грудня 2011 року.

Issued into circulation
on December 16, 2011

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
5 гривень	Срібло 925 проби	15.55 (1/2 унції)	33.0	Пруф	Рифлений	20 000
5 hryvnias	Silver 925	15.55 (1/2 ounce)	33.0	Proof	Grooved	20 000

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний Герб України, під яким напис – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК / УКРАЇНИ** в оточенні стилізованого рослинного орнаменту, номінал – **5 / ГРИВЕНЬ**; унизу – рік карбування монети – **2012**, а також зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**, розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі в оточенні стилізованого рослинного орнаменту зображено в лубочному стилі дракона (око із цирконію оранжевого кольору діаметром 1.5 мм). Над цією композицією і під нею розміщено абрисні фігурки всіх 12 символів східного календаря.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine above; the legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК / УКРАЇНИ** (National Bank / of Ukraine) and the face value, **5 / ГРИВЕНЬ** (5 / hryvnias), framed with a primitive floral ornament, beneath; the year mark, **2012**, the designation of the metal and its standard, **Ag 925**, the fine weight, **15.55**, as well as the NBU mintmark underneath.

The reverse design features a dragon pictured in a cheap-popular-print style, its eye being decorated with an orange zircon gem having 1.5 mm in diameter. The dragon is surrounded with a stylized floral ornament, on both sides, and with contours of the twelve symbols of the Oriental Calendar running above and beneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор –
Володимир Атаманчук.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver:
Volodymyr Atamanchuk

Де можна придбати пам'ятні монети України?

Пам'ятні монети, введені в обіг Національним банком України, можна придбати у офіційних дистриб'юторів*:

- ◆ ПАТ “Державний ощадний банк України”,
- ◆ ПАТ “Райффайзен Банк “Аваль”,
- ◆ ПАТ “Банк “Фінанс та кредит”,
- ◆ ПАТ “КБ “Хрещатик”,
- ◆ ПАТ “Імексбанк”,
- ◆ ПАТ “АКБ “Базис”,
- ◆ ПАТ “ОКСІ-банк”,

а також у територіальних управліннях Національного банку України:

- ◆ Головне управління НБУ по м. Києву і Київській області – 04070, м. Київ, Контрактова пл., 2-б;
- ◆ Головне управління НБУ в Автономній Республіці Крим – 95000, м. Сімферополь, вул. Горького, 4;
- ◆ Управління НБУ у Вінницькій області – 21100, м. Вінниця, вул. Соборна, 36;
- ◆ Управління НБУ у Волинській області – 43000, м. Луцьк, вул. Градний Узвіз, 4;
- ◆ Управління НБУ в Дніпропетровській області – 49000, м. Дніпропетровськ, вул. Леніна, 13;
- ◆ Управління НБУ в Донецькій області – 83015, м. Донецьк, просп. Миру, 8-а;
- ◆ Управління НБУ в Житомирській області – 10014, м. Житомир, вул. Б.Лятошинського, 5;
- ◆ Управління НБУ в Закарпатській області – 88000, м. Ужгород, пл. Пушкіна, 1;
- ◆ Управління НБУ в Запорізькій області – 69063, м. Запоріжжя, вул. Дзержинського, 23;
- ◆ Управління НБУ в Івано-Франківській області – 76004, м. Івано-Франківськ, вул. Грушевського, 32;
- ◆ Управління НБУ в Кіровоградській області – 25006, м. Кіровоград, вул. К.Маркса, 33;
- ◆ Управління НБУ в Луганській області – 91053, м. Луганськ, вул. Радянська, 83;
- ◆ Управління НБУ у Львівській області – 79000, м. Львів, вул. Коперника, 4;
- ◆ Управління НБУ в Миколаївській області – 54001, м. Миколаїв, вул. Фалєєвська, 14;
- ◆ Управління НБУ в Одеській області – 65026, м. Одеса, вул. Ришельєвська, 8;
- ◆ Управління НБУ в Полтавській області – 36014, м. Полтава, вул. Жовтєва, 17;
- ◆ Управління НБУ в Рівненській області – 33028, м. Рівне, вул. С.Петлюри, 10;
- ◆ Управління НБУ в Сумській області – 40000, м. Суми, вул. Кірова, 21;
- ◆ Управління НБУ в Тернопільській області – 46000, м. Тернопіль, вул. Грушевського, 6;
- ◆ Управління НБУ в Харківській області – 61057, м. Харків, пл. Театральна, 1;
- ◆ Управління НБУ в Херсонській області – 73000, м. Херсон, вул. Перекопська, 5;
- ◆ Управління НБУ у Хмельницькій області – 29000, м. Хмельницький, вул. Володимирська, 91;
- ◆ Управління НБУ в Черкаській області – 18002, м. Черкаси, вул. О. Дашковича, 23;
- ◆ Управління НБУ в Чернівецькій області – 58002, м. Чернівці, Центральна площа, 3;
- ◆ Управління НБУ в Чернігівській області – 14000, м. Чернігів, вул. Кирпоноса, 16.

Where are Commemorative Coins of Ukraine Sold?

The commemorative coins issued into circulation by the National Bank of Ukraine can be bought from the official distributors*:

- ◆ *Oschadbank* State Savings Bank of Ukraine, Public Joint-Stock Company,
- ◆ *Raiffeisenbank Aval* Public Joint-Stock Company,
- ◆ *Finance & Credit* Public Joint-Stock Company,
- ◆ *Khreshchatyk* Commercial Bank, Public Joint-Stock Company,
- ◆ *Imexbank* Public Joint-Stock Company,
- ◆ *JSCB Bazys*, Public Joint-Stock Company, and
- ◆ *Okci-Bank* Public Joint-Stock Company,

As well as at the NBU Regional Offices:

- ◆ Main Regional Office of the NBU in Kyiv and Kyiv Oblast: 2b Kontraktova Sq., Kyiv, 04070;
- ◆ Main Regional Office of the NBU in the Autonomous Republic of the Crimea: 4 Gorki St., Simferopol, 95000;
- ◆ The NBU Regional Office in Vinnytsia Oblast: 36 Soborna St., Vinnytsia, 21100;
- ◆ The NBU Regional Office in Volhynian Oblast: 4 Hradnyi Uzviz St., Lutsk, 43000;
- ◆ The NBU Regional Office in Dnipropetrovsk Oblast: 13 Lenin St., Dnipropetrovsk, 49000;
- ◆ The NBU Regional Office in Donetsk Oblast: 8a Myru Av., Donetsk, 83015;
- ◆ The NBU Regional Office in Zhytomyr Oblast: 5 Borys Liatoshynskiy St., Zhytomyr, 10014;
- ◆ The NBU Regional Office in Zakarpattia Oblast: 1 Pushkin St., Uzhgorod, 88000;
- ◆ The NBU Regional Office in Zaporizhia Oblast: 23 Dzierzynski St., Zaporizhia, 69063;
- ◆ The NBU Regional Office in Ivano-Frankivsk Oblast: 32 Hrushevsky St., Ivano-Frankivsk, 76004;
- ◆ The NBU Regional Office in Kirovohrad Oblast: 33 Karl Marx St., Kirovohrad, 25006;
- ◆ The NBU Regional Office in Luhansk Oblast: 83 Radianska St., Luhansk, 91053;
- ◆ The NBU Regional Office in Lviv Oblast: 4 Copernicus St., Lviv, 79000;
- ◆ The NBU Office in Regional Mykolaiv Oblast: 14 Faleievka, Mykolaiv, 54001;
- ◆ The NBU Regional Office in Odesa Oblast: 8 Ryshelevska St., Odesa, 65026;
- ◆ The NBU Regional Office in Poltava Oblast: 17 Zhovtneva St., Poltava, 36014;
- ◆ The NBU Regional Office in Rivne Oblast: 10 Symon Petliura St., Rivne, 33028;
- ◆ The NBU Regional Office in Sumy Oblast: 21 Kirov St., Sumy, 40000;
- ◆ The NBU Regional Office in Ternopil Oblast: 6 Hrushevskiy St., Ternopil, 46000;
- ◆ The NBU Regional Office in Kharkiv Oblast: 1 Teatralna Sq., Kharkiv, 61057;
- ◆ The NBU Regional Office in Kherson Oblast: 5 Perekopska St., Cherson, 73000;
- ◆ The NBU Regional Office in Khmelnytskyi Oblast: 91 Volodymyrska St., 29000;
- ◆ The NBU Regional Office in Cherkasy Oblast: 23 Dashkovych St., Cherkasy, 18002;
- ◆ The NBU Regional Office in Chernivtsi Oblast: 3 Central Square, Chernivtsi, 58002;
- ◆ The NBU Regional Office in Chernihiv Oblast: 16 Kyrponosa St., Chernihiv, 14000.

* Постанова Правління Національного банку України від 07.10.2011 р. № 362 “Про затвердження переліку дистриб'юторів”.

* Resolution of the NBU Board of 07.10.2011, no. 362. *On Approval of the Distributors List*

Інші
МОНЕТИ
Other Coins



За твором Лесі Українки “Лісова пісня” On Motifs of Lesia Ukrainka’s Work *The Forest Song*

Пам’ятна монета, присвячена 140-річчю від дня народження української поетеси, драматурга, громадської діячки Лесі Українки (Лариси Петрівни Косач) (1871–1913) та 100-річчю написання драми-феєрії “Лісова пісня”, яка побудована на багатому волинському фольклорі й утверджує людську мрію, високі почуття, перемогу краси життя над бездуховністю.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 140th birth anniversary of Lesia Ukrainka (Larysa Kosach), 1871–1913, a Ukrainian poetess, playwright, and public figure, as well as to celebrate the centenary of writing of her extravaganza drama *Lisova pisnia* (*The Forest Song*), which is based on the rich Volhynian folklore. It asserts the human dream, winged sentiments, triumph of the life and beauty over the spiritual impoverishment.



Монету введено в обіг
28 лютого 2011 року.



Issued into circulation
on February 28, 2011

Номинал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
20 гривень 20 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	62.2 (2 унції) 62.2 (2 ounces)	50.0	Пруф Proof	Гладкий із заглибленими написами* Smooth with in-depth legend*	4 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **62.2**, на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin’s edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **62.2**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: вгорі малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, ліворуч – роки життя: **1871 / 1913** і портрет Лесі Українки, позолочене перо, над яким напис: **ЛЕСЯ / УКРАЇНКА**, праворуч – калінову гілку, під якою рік карбування монети – **2011**, унизу номінал – **ДВАДЦЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі на передньому плані зображено ліричний образ Мавки з гілкою верби в руках, яка є частиною “старезного, густого, предковичного” лісу, на другому плані на дзеркальному тлі зображено Лукаша, що, притулившись до берези, грає на сопілці, під звуки якої прокидається Мавка. Внизу праворуч розміщено напис: **ЛІСОВА / ПІСНЯ**.

Елемент оздоблення – локальна позолота (вміст золота в чистоті не менш як 0.000287 г).

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (аверс); Анатолій Дем’яненко (реверс).
Скульптори – Володимир Дем’яненко, Анатолій Дем’яненко.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; a portrait of Lesia Ukrainka with her life years, **1871 / 1913**, and a gilded quill pen with the legend **ЛЕСЯ / УКРАЇНКА** (Lesia/Ukrainka) written above the pen, to the left; a viburnum branch with the year mark, **2011**, to the right; the coin’s face value, **ДВАДЦЯТЬ ГРИВЕНЬ** (twenty hryvnias), underneath.

The reverse design features a lyric image of Mavka holding in her hand a willow twig from a “century-old heavily wooded forest” in the foreground; Lukash who, leaning against a birch tree, is playing the *sopilka* pipe whose sounds awaken Mavka, on the mirror-polished background; and the legend **ЛІСОВА / ПІСНЯ** (forest / song) to the right in the lower portion.

The coin is decorated with gilt (gold fine weight is, at least, 0.000287 g).

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (obverse); Anatolii Demianenko (reverse)
Engravers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Demianenko

Останній шлях Кобзаря (до 150-річчя перепоховання Т.Г.Шевченка) The Kobzar's Going to His Last Home (on the occasion of the 150th Anniversary of Taras Shevchenko's reburial)

Пам'ятна монета, присвячена 150-річчю від дня смерті Тараса Григоровича Шевченка (1814–1861) та перепоховання його в Україні.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 150th anniversary of Taras Shevchenko's death and his reburial in Ukraine.



Монету введено в обіг
29 квітня 2011 року.

Issued into circulation
on April 29, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
5 гривень 5 hryvnias	Нейзильбер German silver	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Рифлений Grooved	35 000

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, пам'ятник, установлений на могилі Тараса Шевченка, праворуч від якого – слова з поезії Тараса Шевченка "...ЩОБ ЛАНИ / ШИРОКОПОЛІ, / І ДНІПРО, І КРУЧІ / БУЛО ВИДНО, / БУЛО ЧУТИ, / ЯК РЕВЕ / РЕВУЧИЙ.", факсиміле Т.Шевченка, внизу праворуч – стилізоване зображення Дніпра, над яким – логотип Монетного двору Національного банку України, а ліворуч – написи: **5 ГРИВЕНЬ / 2011**.

На реверсі зображено стилізовану схему маршруту перепоховання Т.Г.Шевченка із Санкт-Петербурга до Канева (праворуч), барельєф із зображенням Тараса Шевченка, що був розміщений на хресті, встановленому на Чернечій горі після перепоховання (ліворуч), та розміщено написи: **8–22 / ТРАВНЯ / 1861 РОКУ**, вгорі півколом – **ОСТАННІЙ ШЛЯХ КОБЗАРЯ**.

The obverse features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine), above; the monument on Taras Shevchenko's grave; the lines from his poetry **...ЩОБ ЛАНИ / ШИРОКОПОЛІ / І ДНІПРО, І КРУЧІ / БУЛО ВИДНО, / БУЛО ЧУТИ, / ЯК РЕВЕ / РЕВУЧИЙ**. (So that the fields, the boundless steppes, The Dnieper's plunging shore My eyes could see, my ears could hear The mighty river roar*.) with Taras Shevchenko's signature, to the right; a conventionalized image of the Dnieper River and the NBU mintmark placed above the River to the right, on the lower portion; as well as the coin's face value and the year mark, **5 ГРИВЕНЬ / 2011** (5 hryvnias / 2011) to the left.

The reverse design bears a conventionalized sketch of Taras Shevchenko's reburial route from Saint Petersburg to Kaniv, to the right; a bas-relief of Taras Shevchenko's portrait on the cross fixed up on Chernecha Hill after the reburial, to the left; as well as the legends **8–22 / ТРАВНЯ / 1861 РОКУ** (8–22 / May / year 1861), above the portrait, and **ОСТАННІЙ ШЛЯХ КОБЗАРЯ** (last path of Kobzar) running around the rim, in the right upper portion. * Translated by John Weir

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Анатолій Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Anatolii Demianenko and Sviatoslav Ivanenko

50-річчя заснування Національної премії України імені Тараса Шевченка The 50th Anniversary of Establishment of the Taras Shevchenko National Prize of Ukraine

Пам'ятна монета, присвячена 50-річчю заснування Національної премії України імені Тараса Шевченка – найвищої в Україні премії в галузі літератури і мистецтва, публіцистики і журналістики, найбільш престижній творчій відзнаці за вагомих внесок в українську культуру. Щорічно встановлюється п'ять національних премій у таких номінаціях: художня література, документальна і науково-критична література, музика, образотворче мистецтво, сценічне та екранне мистецтво.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 50th anniversary of establishment of the Taras Shevchenko National Prize of Ukraine, the highest award in Ukraine in the fields of literature and arts, journalism and opinion journalism, the most prestigious honors for the creative works regarded as major contributions to the Ukrainian culture. The Prize is awarded annually in the following nominations: belles-lettres, non-fiction, academic literature, music, fine arts, theater, and modern visual arts.



Монету введено в обіг
12 травня 2011 року.

Issued into circulation
on May 12, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
5 гривень 5 hryvnias	Нейзильбер German silver	16.54	35.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Рифлений Grooved	35 000

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний Герб України і напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, внизу номінал – **5 ГРИВЕНЬ**, праворуч від якого – логотип Монетного двору Національного банку України та рік карбування монети – **2011**; композицію, що символізує номінації Національної премії України імені Тараса Шевченка, – розгорнута книга, перо, палітра, пензлі та на стилізованому тлі рядки з поезії Тараса Шевченка “І мертвим, і живим...” “...**УЧИТЕСЬ, ЧИТАЙТЕ, / І ЧУЖОМУ НАУЧАЙТЕСЬ, / Й СВОГО НЕ ЦУРАЙТЕСЬ**”, а також факсиміле Т.Шевченка.

На реверсі монети розміщено: портрет Т.Г.Шевченка (праворуч), напис – **50 / РОКІВ / НАЦІОНАЛЬНА / ПРЕМІЯ / УКРАЇНИ / ІМЕНІ / ТАРАСА / ШЕВЧЕНКА** (ліворуч), унизу – стилізована гілка.

The obverse features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the coin face value, **5 ГРИВЕНЬ** (5 hryvnias), and the year mark, **2011**, with the NBU mintmark to the right downmost; and the composition symbolizing the nominations of the Taras Shevchenko National Prize of Ukraine: an open book, quill, palette, brushes together with the lines from Taras Shevchenko's poem *I mertvyim, i zhyvym...* (To the Dead and the Living...) **...УЧИТЕСЬ, ЧИТАЙТЕ, / І ЧУЖОМУ НАУЧАЙТЕСЬ, / Й СВОГО НЕ ЦУРАЙТЕСЬ**, as well as his facsimile, in the center.

The reverse carries a portrait of Taras Shevchenko to the right; the legend **50 / РОКІВ / НАЦІОНАЛЬНА / ПРЕМІЯ / УКРАЇНИ / ІМЕНІ / ТАРАСА / ШЕВЧЕНКА** (50 / years / National / Prize / of Ukraine / named after / Taras / Shevchenko) to the left; and a conventionalized twig beneath.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Володимир Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Volodymyr Demianenko and Sviatoslav Ivanenko

Гопак Hopak

Пам'ятні монети, присвячені українському народному танцю – гопаку, у виконання якого включаються різні елементи хореографічної імпровізації. Цей танець буває сольним, парним або груповим. Гопак нерідко має величний, героїчний характер.

The NBU Mint has struck commemorative coins to mark the Hopak, a Ukrainian folk dance featuring various steps of choreographic improvisation. The dance may be solitary, couple or group one. The Hopak quite often happens to be of the majestic and heroic character.



Монети введено в обіг
29 липня 2011 року.

Issued into circulation
on July 29, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
10 гривень 10 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	31.1 (1 унція) 31.1 (1 ounce)	38.6	Пруф Proof	Гладкий із заглиб- леними написами* Smooth with in-depth legend*	7 000
5 гривень 5 hryvnias	Нейзильбер German silver	16.54 16.54	35.0 35.0	Спец. анциркулейтед Special uncirculated	Рифлений Grooved	45 000 45 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **31.1**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with in-depth legend of metal, **Ag 925**; its fine weight, **31.1**; and the NBU mintmark.

На аверсі обох монет розміщено: малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, пару в стилізованому вирі танцю та внизу написи: на монеті зі срібла – **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ**; на монеті з нейзильберу – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** та рік карбування – **2011** (праворуч). На монеті номіналом 5 гривень розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет зображено козака із шаблею в танці, ліворуч від якого – стилізований орнамент і напис – **ГОПАК**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular legend **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; a couple caught up in the swirl of a dance; the face value **ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ** (10 hryvnias) on the silver coin, and **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (5 hryvnias) on the German-silver coin; and the year mark, **2011**, to the right beneath. The obverse of the five-hryvnia coin bears the NBU mintmark.

The reverse features a dancing Cossack with a sable; a stylized ornament and the legend **ГОПАК** (hopak) to the left of the Cossack.

Художник –
Миколай Кочубей.
Скульптори –
Анатолій Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designer:
Mykolai Kochubei
Engravers:
Anatolii Demianenko and Sviatoslav Ivanenko

150-річчя діяльності українських залізниць

150 Years of Ukrainian Railroads

Пам'ятна монета, присвячена 150-річчю від початку діяльності українських залізниць – з моменту прибуття з Перемишля до Львова пасажирського поїзда під назвою “Ярослав”. Залізничному транспорту належить провідна роль у транспортній системі України. Нині в Україні діє шість залізниць.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 150th anniversary of the Ukrainian railroads whose operation began with the arrival of the Yaroslav passenger train to Lviv from Przemyśl. The rail transport is the most instrumental in the transportation system of Ukraine. Currently, six railroad companies have been operating in Ukraine.



Монету введено в обіг
28 жовтня 2011 року.



Issued into circulation
on October 28, 2011

Номинал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Категорія якості карбування	Гурт	Тираж, шт.
Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Quality	Edge	Mintage, pieces
20 гривень	Срібло 925 проби	62.2 (2 унції)	50.0	Пруф	Гладкий із заглибленими написами*	4 000
20 hryvnias	Silver 925	62.2 (2 ounces)	50.0	Proof	Smooth with in-depth legend*	4 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **62.2**, на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **62.2**; and the NBU mintmark.

На аверсі розміщено: вгорі малий Державний Герб України та напис – **НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ**, на дзеркальному тлі зображено сучасний швидкісний поїзд Української залізниці та частину колії, ліворуч – номінал **20 / ГРИВЕНЬ**, праворуч – рік карбування монети **2011**.

На реверсі зображено один із перших поїздів, що курсували Українською залізницею, вгорі напис півколом – **УКРАЇНСЬКА ЗАЛІЗНИЦЯ**, під яким розміщено логотип Укрзалізниці, внизу – **150 РОКІВ**.

Елемент оздоблення – локальна позолота (вміст золота в чистоті не менш як 0.0002 г).

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine with the inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ** (National / Bank / of Ukraine) above; a modern high-speed train of the Ukrainian Railways and a part of the rail track against the mirror-polished background; the coin's face value, **20 / ГРИВЕНЬ** (20 / hryvnias), to the left; and the year mark, **2011**, to the right.

The reverse design features one of the first trains of the Ukrainian railroads; the legend **УКРАЇНСЬКА ЗАЛІЗНИЦЯ** (Ukrainian Railways) running around the upper rim with the logotype of the Ukrainian Railways (*Ukrzaliznytsia*) company standing beneath the legend; as well as the legend **150 РОКІВ** (150 years) written downmost.

The coin is decorated with local gilt (gold fine weight is, at least, 0.0002 g).

Художник –
Святослав Іваненко.

Скульптори –
Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designer:
Sviatoslav Ivanenko

Engravers:
Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko

20 років СНД 20th Anniversary of the CIS

Пам'ятна монета, присвячена геополітичному об'єднанню держав пострадянського простору після розпаду СРСР – Співдружності Незалежних Держав.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the Commonwealth of Independent States (CIS), a regional political organization incorporated after the collapse of the Soviet Union by ex-Soviet republics as participating countries.



Монету введено в обіг
28 жовтня 2011 року.

Issued into circulation
on October 28, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
2 гривні 2 hryvnias	Нейзильбер German silver	12.8	31.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Рифлений Grooved	30 000

На аверсі розміщено: вгорі малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, внизу рік карбування монети і номінал – **2011 / ДВІ ГРИВНІ**, логотип Монетного двору Національного банку України; у центрі зображено Державний прапор України (елемент оздоблення – емаль) в обрамленні стилізованого калинового вінка.

На реверсі монети на матовому тлі зображено емблему Співдружності Незалежних Держав, під якою розміщено напис – **20 / РОКІВ**, та вгорі півколом – **СПІВДРУЖНІСТЬ НЕЗАЛЕЖНИХ ДЕРЖАВ**.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; the year mark and the coin's face value, **2011 / ДВІ ГРИВНІ** (2011 / two hryvnias), as well as the NBU mintmark downmost; the National Flag of Ukraine (decorated with enamel) within the conventionalized viburnum (kalyna) wreath, in the center of the obverse's composition.

The reverse design features the emblem of the Commonwealth of Independent States with the text **20 / РОКІВ** (20 / years) standing thereunder against the frosted background, and the legend **СПІВДРУЖНІСТЬ НЕЗАЛЕЖНИХ ДЕРЖАВ** (Commonwealth of Independent States) running around the rim, on the upper portion.

Художники –
Святослав Іваненко, Володимир Таран,
Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори –
Анатолій Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designers:
Sviatoslav Ivanenko, Volodymyr Taran,
Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers:
Anatolii Demianenko and Sviatoslav Ivanenko

Міжнародний рік лісів International Year of Forests

Пам'ятні монети, присвячені Міжнародному року лісів, яким ООН оголосила 2011 рік. Ліси – тип природних комплексів із відповідною рослинністю, тваринним світом, мікроорганізмами, що взаємопов'язані у своєму розвитку. Це одна зі складових національного природного багатства країни та вагома складова гармонійного життя людини.

The NBU Mint has struck commemorative coins to mark the International Year of Forests, 2011, declared such by the United Nations. The forests are a type of natural landscapes with corresponding vegetation, fauna, and microorganisms which are interdependent in their evolution. Forests are an integral component of the national natural resources and the life harmony of human beings.



Монети введено в обіг
24 листопада 2011 року.

Issued into circulation
on November 24, 2011

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Категорія якості карбування Quality	Гурт Edge	Тираж, шт. Mintage, pieces
5 гривень 5 hryvnias	Срібло 925 проби Silver 925	15.55 (1/2 унції)	33.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Гладкий із заглиб- леними написами* Smooth with in-depth legend*	3 000
5 гривень 5 hryvnias	Зовнішнє коло – мідно-нікелевий сплав, внутрішнє – нордік The outer circle is made of copper and nickel alloy, the inner of nordic	9.4	28.0	Спеціальний анциркулейтед Special uncirculated	Секторальне рифлення Sets of grooves	30 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – **Ag 925**, масу дорогоцінного металу в чистоті – **15.55**; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, **Ag 925**; fine weight, **15.55**; and the NBU mintmark.

Художники –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор –
Святослав Іваненко.

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver:
Sviatoslav Ivanenko

На аверсі монети зі срібла розміщено: вгорі малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, в центрі – дві пташки, що сидять серед гілок на стилізованому гнізді, в центрі якого – Земля. Ця композиція символізує життя людства: як для пташки гніздо, так для людей Земля є домом. Унизу – рік карбування монети – **2011** та напис півколом – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На аверсі монети з біметалу розміщено: вгорі малий Державний Герб України та напис півколом – **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ**, в центрі – стилізоване квітуче дерево з руками-вітами та серцем, праворуч – рік карбування монети – **2011**, унизу – логотип Монетного двору Національного банку України та напис півколом – **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ**.

На реверсі обох монет зображено руки-гілки, що тягнуться до сонця, по колу розміщено написи: **МІЖНАРОДНИЙ РІК ЛІСІВ** (угорі), **ЗБЕРЕЖЕМО ЗАРАДИ ЖИТТЯ** (внизу).

Срібну монету виготовлено з використанням технології патинування.

The obverse design of the silver coin features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; two birds sitting among branches in a conventionalized nest with the Earth placed in the center thereof; the year mark, **2011**, beneath; and the coin's face value, **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias), running around the rim, on the lower portion. The composition symbolizes the humankind life: the Earth is the home for people as the nest for birds.

The obverse design of the bimetallic coin features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription **НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ** (National Bank of Ukraine) above; a blooming tree with arm-like branches and the heart; the year mark, **2011**, to the right; the coin's face value, **П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ** (five hryvnias), running around the rim on the lower portion; and the NBU mintmark.

The reverse design of both coins features a composition of hand-like branches extending to the Sun, as well as the legends **МІЖНАРОДНИЙ РІК ЛІСІВ** (International Year of Forests) and **ЗБЕРЕЖЕМО ЗАРАДИ ЖИТТЯ** (Let salvage for the sake of the life) running around the upper and the lower margin, respectively.

The silver coin is made with the use of patina technique.



Конкурс “Краща монета року” The Best Coin of the Year Contest

Загальнонаціональний конкурс “Краща монета року” започатковано в Україні в 2006 році. Він провадиться в два етапи. На першому вивчається громадська думка щодо художнього рівня та якості пам'ятних монет, введених в обіг Національним банком України протягом року, що передує року проведення конкурсу. На другому відібрані громадськістю три монети оцінює компетентне журі, до складу якого входять фахівці Національного банку, Банкотно-монетного двору Національного банку України, члени Експертної ради з питань дизайну пам'ятних монет України (авторитетні художники, скульптори, історики, інші фахівці), уповноважені представники Асоціації нумізматів України. Переможець визначається шляхом таємного голосування. Починаючи з 2009 року запроваджено кілька номінацій конкурсу, а саме: “Краща монета року”; “Унікальне ідейне рішення”; “Найкраще художнє рішення”.

У загальнонаціональному конкурсі “Краща монета року”, який проводився у 2011 році, взяли участь автори дизайну монет 2010 року карбування. На першому етапі конкурсу свою думку щодо цих монет висловили майже три тисячі осіб. Заповнені ними анкети надходили в спеціально облаштовані скриньки в територіальних управліннях Національного банку України (92%), подавалися в Асоціацію нумізматів України (7%), надсилалися електронною поштою (1%).

На I етапі конкурсу найбільшу кількість голосів одержали такі монети:

у номінації “Краща монета року”:

“Зимненський Святогірський Успенський монастир” (срібло). Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (аверс); Миколай Кочубей (реверс). Скульптори – Роман Чайковський, Володимир Дем'яненко;

“Козацький човен” (срібло, нейзильбер). Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук. Скульптори – Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко;

“Спас” (срібло, нейзильбер). Художник – Миколай Кочубей. Скульптори – Анатолій Дем'яненко, Володимир Дем'яненко;

у номінації “Унікальне ідейне рішення”:

“Зимненський Святогірський Успенський монастир”;

“Козацький човен”;

“Спас”;

Since 2006, the NBU has been holding the nationwide contest for the best coin of the year. The competition is carried out in two stages. At the first stage, the public opinion is asked on design and quality of commemorative coins issued into circulation by the National Bank of Ukraine in a year preceding the year of competition. At the second stage, three best coins, in the public's opinion, are evaluated by the competent jury of specialists from the National Bank of Ukraine, the NBU Mint, members of the Commission for Design of Ukrainian Commemorative Coins (consisting of reputable designers, engravers, historians, and other related experts), and authorized representatives of the Numismatic Association of Ukraine by secret voting.

Starting with 2009, the jury has been awarding first prize in three nominations: for the Best Coin of the Year, for the Unique Design Idea and for the Best Creative Idea.

In 2011, the nationwide *Best Coin of the Year* contest was held among designers of coins minted in 2010. At the first stage, about three thousand people expressed their opinion on the coins by filling forms and sending them to special mailboxes at the NBU Regional Offices (92%) and the Association of Numismatists of Ukraine (7%) or by electronic mail (1%).

Among the coins issued in 2010, at the first stage of the competition, the leaders were as follows:

For the Best Coin of the Year:

Zymne Holy Mountain Cloister of the Dormition, silver; designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (obverse); Mykolai Kochubei (reverse); engravers: Roman Chaikovskyy and Volodymyr Demianenko.

Cossack Boat, silver, German silver; designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk; engravers: Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko.

Spas, silver, German silver; designer: Mykolai Kochubei; engravers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Demianenko.

For the Unique Design Idea:

Zymne Holy Mountain Cloister of the Dormition;
Cossack Boat;
Spas

For the Best Creative Idea:

Zymne Holy Mountain Cloister of the Dormition;
Cossack Boat;
Spas

у номінації “Найкраще художнє рішення”:
 “Зимненський Святогірський Успенський мо-
 настир”;
 “Козацький човен”;
 “Спас”.

На II етапі конкурсу перемогу присуджено та-
 ким монетам:

у номінації “Краща монета року”:
 “Зимненський Святогірський Успенський мо-
 настир” (срібло). Художники – Володимир Таран,
 Олександр Харук, Сергій Харук (аверс); Миколай
 Кочубей (реверс). Скульптори – Роман Чайков-
 ський, Володимир Дем’яненко;

у номінації “Унікальне ідейне рішення”:
 “Козацький човен” (срібло, нейзильбер). Ху-
 дожники – Володимир Таран, Олександр Харук,
 Сергій Харук. Скульптори – Володимир Атаман-
 чук, Святослав Іваненко;

у номінації “Найкраще художнє рішення”:
 “Спас” (срібло, нейзильбер). Художник – Мико-
 лай Кочубей. Скульптори – Анатолій Дем’яненко,
 Володимир Дем’яненко.

At the second stage, the jury has awarded the
 prizes as follows:

The Best Coin of the Year:

Zymne Holy Mountain Cloister of the Dormition, sil-
 ver; designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk,
 and Serhii Kharuk (obverse); Mykolai Kochubei
 (reverse); engravers: Roman Chaikovskyy and Volo-
 dymyr Demianenko.

The Unique Design Idea:

Cossack Boat, silver, German silver; designers:
 Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii
 Kharuk; engravers: Volodymyr Atamanchuk and Svi-
 atoslav Ivanenko.

The Best Creative Idea:

Spas, silver, German silver; desig-ner: Mykolai Ko-
 chubei; engravers: Anatolii Demianenko and Volo-
 dymyr Demianenko.



Розмінні та обігові монети України 2011 року карбування



Small and Circulation Coins of Ukraine
Minted in 2011

Розмінні та обігові монети України 2011 року карбування

Упродовж 2011 року карбувалися розмінні монети номіналами 1, 2, 5, 10, 25 копійок та обігова монета номіналом 1 гривня “Володимир Великий”.

Технічні параметри (див. таблицю) та дизайн розмінних монет номіналами 1, 2, 5, 10, 25 копійок та обігової монети номіналом 1 гривня “Володимир Великий” не відрізняються від технічних параметрів та дизайну розмінних і обігових монет України попередніх років карбування.

Small and Circulation Coins of Ukraine Minted in 2011

In 2011, the NBU Mint struck small coins of the following denominations: 1, 2, 5, 10, and 25 kopiiakas, as well as 1-hryvnia Volodymyr the Great circulation coin.

Technical data (see the Table) and design of the small coins of 1, 2, 5, 10, and 25 kopiiakas and of 1-hryvnia *Volodymyr the Great* circulation coin are the same as for the small and circulation coins of Ukraine struck in the previous years.

Номінал Face value	Метал Metal	Маса, г Weight, g	Діаметр, мм Diameter, mm	Товщина, мм Thickness, mm	Гурт Edge
1 копійка 1 kopiiaka	Нержавіюча сталь Stainless steel	1.5 (±5%)	16.0	1.2	Гладкий Smooth
2 копійки 2 kopiiakas	Нержавіюча сталь Stainless steel	1.8 (±5%)	17.3	1.2	Гладкий Smooth
5 копійок 5 kopiiakas	Нержавіюча сталь Stainless steel	4.3 (±4.5%)	24.0	1.5	Рифлений Grooved
10 копійок 10 kopiiakas	Алюмінієва бронза Aluminum bronze	1.7 (±5%)	16.3	1.25	Рифлений Grooved
25 копійок 25 kopiiakas	Алюмінієва бронза Aluminum bronze	2.9 (±4.5%)	20.8	1.35	Секторальне рифлення Sets of grooves
1 гривня “Володимир Великий” <i>Volodymyr the Great</i> , 1 hryvnia	Алюмінієва бронза Aluminum bronze	6.8 (±4%)	26.0	1.85	Напис Legend

Усі розмінні монети та обігову монету номіналом 1 гривня “Володимир Великий” 2011 року карбування виготовлено на Банкнотно-монетному дворі Національного банку України.

All small coins, as well as *Volodymyr the Great* circulation coin issued in 2011 were struck at the NBU Mint.

Розмінні монети номіналами 1, 2, 5, 10, 25 і 50 копійок, уведені в обіг Національним банком України 2 вересня 1996 року, обігова монета номіналом 1 гривня, введена в обіг 12 березня 1997 року, обігові монети номіналом 1 гривня “Володимир Великий” і “60 років визволення України від фашистських загарбників”, введені в обіг 25 жовтня 2004 р., обігова ювілейна монета “60 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років”, введена в обіг 28 квітня 2005 р., а також обігова пам’ятна монета номіналом 1 гривня “65 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років”, введена в обіг 28 квітня 2010 р., є дійсними платіжними засобами України та обов’язкові до приймання за їх номінальною вартістю без будь-яких обмежень до всіх видів платежів, а також для зарахування на розрахункові рахунки, вклади, акредитиви та для переказів.

The small 1, 2, 5, 10, 25, and 50-kopiika coins put into circulation by the NBU on September 2, 1996; one-hryvnia circulation coin put into circulation on March 12, 1997; one-hryvnia circulation coins *Volodymyr the Great* and *60 Years of Liberation of Ukraine from Fascists Invaders* put into circulation on October 25, 2004; as well as circulation commemorative coins *60 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945* put into circulation on April 28, 2005, and *65 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945* issued on April 28, 2010 are legal tender within Ukraine and shall be unconditionally accepted at their face value for all kinds of payments, as well as for entry in current accounts, for deposits, letters of credit, and for transfers.



Сувенірна продукція, випущена
на замовлення Національного банку України
в 2011 році



Souvenir Products Manufactured
upon Request of the National Bank of Ukraine
in 2011

Сувенірна продукція, випущена на замовлення Національного банку України в 2011 році

Нові види сувенірної продукції, випущеної протягом 2011 року Монетним двором НБУ на замовлення Національного банку України:

1. Сувенірні банкноти зі срібла 999.9 проби номіналами 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 200, 500 гривень з нанесенням позолоти;
2. Пам'ятна медаль "20 років Національному банку України" зі срібла 925 проби з локальною позолотою;
3. Пам'ятна медаль "20 років Національному банку України" з латуні з патинуванням;
4. Набір "Монети України" 2011 року карбування з тематичним жетоном, присвяченим 20-річчю створення Національного банку України.

Souvenir Products Issued upon Request of the National Bank of Ukraine in 2011

In 2011, the NBU Mint struck the following new types of souvenir products upon request of the National Bank of Ukraine:

1. Gilded souvenir banknotes, silver 999.9, face values: 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 200, and 500 hryvnias;
2. *20th Anniversary of the National Bank of Ukraine* commemorative medal, silver 925, with gilded element;
3. *20th Anniversary of the National Bank of Ukraine* commemorative medal, brass, with the use of patina technique;
4. *Coins of Ukraine* set, 2011, with the commemorative token issued on occasion of the 20th anniversary of the National Bank of Ukraine.

СУВЕНІРНІ СРІБНІ БАНКНОТИ З НАНЕСЕННЯМ ПОЗОЛОТИ 1 гривня

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 1 гривня зразка 2006 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 1 гривня зразка 2006 року, зображено Володимира Великого – Великого князя Київського (980–1015). За його князювання почалося піднесення Київської Русі як цілісного суспільства і держави. У 988–989 роках Володимир Великий запровадив християнство на Русі.

SOUVENIR GILDED SILVER BANKNOTES 1 hryvnia

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 1-hryvnia note of 2006 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a one-hryvnia banknote of the 2006 design which bears a portrait of Volodymyr the Great, Grand Duke of Kyiv, 980–1015, one of the most prominent statesmen of Kyiv Rus who consolidated the Duchy and established Christianity as official religion, in 988–989.

2 гривні

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 2 гривні зразка 2004 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 2 гривні зразка 2004 року, зображено великого князя Ярослава Мудрого – визначну постать в історії Київської Русі. З його іменем пов'язане остаточне формування державності на Русі, золота доба розбудови Київської держави та її столиці – Києва, укладення першого збірника законів, розвиток освіти і культури, зміцнення міжнародних зв'язків України-Руси.

2 hryvnias

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 2-hryvnia note of 2004 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a two-hryvnia banknote of the 2004 design which bears a portrait of Yaroslav the Wise, Grand Duke and outstanding statesman of Kyiv Rus Duchy who completed the establishment of Kyiv Rus statehood for the time under his rule and established the first code of laws. During his reign, Kyiv Rus and Kyiv, as its capital, reached a zenith of the urban construction, cultural and education flowering, and international and political relations, as well.

5 гривень

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 5 гривень зразка 2004 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 5 гривень зразка 2004 року, зображено Богдана Хмельницького – керівника Національно-визвольної війни українського народу середини XVII ст., фундатора Української держави (Війська Запорозького), гетьмана України (1648–1657), організатора українського козацького війська, родоначальника української дипломатії.

5 hryvnias

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 5-hryvnia note of 2004 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a five-hryvnia banknote of the 2004 design with a portrait of Bohdan Khmelnytskyi, leader of national liberation movement, in the mid-17th century, founder of the State of Ukraine, Hetman of Ukraine, in 1648–1657, military leader of the Zaporozhian Cossack Host, and father of Ukraine's diplomacy.

10 гривень

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 10 гривень зразка 2004 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 10 гривень зразка 2004 року, зображено Івана Мазепу – державного, політичного і військового діяча України другої половини XVII – початку XVIII ст., генерального осавула Війська Запорозького (1682–1687), гетьмана Лівобережної України (1687–1709), мецената освіти і мистецтв.

10 hryvnias

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 10-hryvnia note of 2004 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a ten-hryvnia banknote of the 2004 design which depicts a portrait of Ivan Mazepa, statesman, political and military leader of Ukraine, in the second half of the 17th–early 18th centuries; General Captain of the Cossack Host, in 1682–1687; Hetman of the left-bank Ukraine, in 1687–1709; as well as education and art patron.

20 гривень

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 20 гривень зразка 2003 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 20 гривень зразка 2003 року, зображено Івана Франка – одного із найяскравіших представників української інтелектуальної еліти на світових видноколах, засновника неоромантичного і неореалістичного напрямів в українській літературі XIX – початку XX ст.

20 hryvnias

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 20-hryvnia note of 2003 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a twenty-hryvnia banknote of the 2003 design bearing a portrait of Ivan Franko, one of the most prominent representatives of the Ukrainian brainpower on the international scene, pioneer of neoromanticism and neorealism in the Ukrainian literature of the 19th– early 20th centuries.

50 гривень

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 50 гривень зразка 2004 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 50 гривень зразка 2004 року, зображено Михайла Сергійовича Грушевського (1866–1934) – видатного історика, вченого, письменника, державного діяча, засновника і президента Української Народної Республіки.

50 hryvnias

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 50-hryvnia note of 2004 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a fifty-hryvnia banknote of the 2004 design featuring a portrait of Mykhailo Hrushevskiy, 1866–1934, outstanding Ukrainian historian, scholar, writer, statesman, founder, and President of the Ukrainian People's Republic.

100 гривень

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 100 гривень зразка 2005 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 100 гривень зразка 2005 року, зображено портрет Тараса Григоровича Шевченка (1814–1861) – видатного українського поета, художника і мислителя.

100 hryvnias

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 100-hryvnia note of 2005 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a 100-hryvnia banknote of the 2005 design with a portrait of Taras Shevchenko, 1814–1861, great Ukrainian poet, painter, and philosopher.

200 гривень

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 200 гривень зразка 2007 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 200 гривень зразка 2007 року, зображено Лесю Українку (1871–1913) – видатну українську письменницю, поетесу і громадську діячку.

200 hryvnias

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 200-hryvnia note of 2007 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a 200-hryvnia banknote of the 2007 design bearing a portrait of Lesia Ukrainka, 1871–1913, prominent Ukrainian poetess, novelist, and public figure.

500 гривень

Сувенірна банкнота зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 500 гривень зразка 2006 року.



Метал – срібло 999.9 проби.
Маса, г – 124.4.
Розмір, мм – 133 x 66 x 1.35.
Елемент оздоблення – позолота.
Вміст золота, г – 0.48.

На сувенірній банкноті зі срібла з нанесенням позолоти, яка відтворює дизайн банкноти номіналом 500 гривень, зображено Григорія Савича Сковороду (1722–1794) – українського просвітителя-гуманіста, філософа, поета.

500 hryvnias

The souvenir gilded silver banknote reproduces the 500-hryvnia note of 2006 design.



Metal: silver 999.9
Weight, g: 124.4
Size, mm: 133 x 66 x 1.35
Decorative element: gilt
Gold weight, g: 0.48

The souvenir gilded silver note imitates a 500-hryvnia banknote of the 2006 design with a portrait of Hryhorii Skovoroda, 1722–1794, Ukrainian academician, philosopher, and poet.

**Пам'ятна медаль
“20 років Національному банку України”
зі срібла 925 проби з локальною позолотою**

Пам'ятна медаль, присвячена 20-річчю створення Національного банку України.



Метал – срібло 925 проби.
Маса, г – 62.2.
Діаметр, мм – 50.0.
Елемент оздоблення – локальна позолота.
Вміст золота, г – 0.000268.

Автори дизайну –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

**20th Anniversary of the National Bank of Ukraine
Commemorative Silver Medal (Ag 925)
with Gilded Element**

The commemorative medal has been issued to mark the 20th anniversary of the National Bank of Ukraine.



Metal: silver 925
Weight, g: 62.2
Diameter, mm: 50.0
Decorative element: local gilding
Fine gold weight, g: 0.000268

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

**Пам'ятна медаль
“20 років Національному банку України”
з латуні з патинуванням**

Пам'ятна медаль, присвячена 20-річчю створення Національного банку України.



Метал – латунь з патинуванням.
Маса виробу, г – 59.0.
Діаметр, мм – 50.0.

Автори дизайну –
Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

**20th Anniversary
of the National Bank of Ukraine
Commemorative Brass Medal with Patina**

The commemorative medal has been issued to mark the 20th anniversary of the National Bank of Ukraine.



Metal: brass, with patina
Weight, g: 59.0
Diameter, mm: 50.0

Designers:
Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Набір “Монети України”

Набір “Монети України” 2011 року карбування з тематичним жетоном, присвяченим 20-річчю створення Національного банку України.

Технічні параметри розмірних монет номіналами 1, 2, 5, 10, 25, 50 копійок та обігової монети номіналом 1 гривня “Володимир Великий”, з яких сформовано набір, не відрізняються від технічних параметрів цих монет попередніх років карбування.

Технічні параметри жетона:

Метал – нейзильбер.
 Маса виробу, г – 12.8.
 Діаметр, мм – 31.0.
 Тираж набору, шт. – 5000.

Примітка. Щодо сувенірних виробів з дорогоцінних металів зазначено масу дорогоцінного металу в чистоті. Якість і вміст дорогоцінного металу в кожному сувенірному виробі підтверджено сертифікатом Національного банку України.

Coins of Ukraine Set

Coins of Ukraine set was minted in 2011 with the commemorative token issued on occasion of the 20th anniversary of the National Bank of Ukraine.

Technical description of small coins bearing face values 1, 2, 5, 10, 25, and 50 kopiilkas, as well as of *Volodymyr the Great* one-hryvnia circulation coin constituting the set is the same as that in the previous years.

Technical description of the token:

Metal: German silver
 Weight, g: 12.8
 Diameter, mm: 31.0
 Mintage of set, pieces: 5000

Note: for souvenir products of precious metals the fine weight is indicated. Quality and standard of metal are confirmed with the NBU certificate for every souvenir product.



Інформаційно-довідковий журнал містить описи і фотозображення банкнот гривні 2011 року випуску, інвестиційних і пам'ятних монет, уведених в обіг Національним банком України в 2011 році, розмінних і обігових монет 2011 року карбування, інформацію про конкурс “Краща монета року” (краща пам'ятна монета України 2011 року карбування), сувенірну продукцію, випущену в 2011 році на замовлення Національного банку України.

До журналу додається CD-диск, на якому розміщено його електронну версію, а також зображення та описи всіх пам'ятних і ювілейних монет, уведених в обіг Національним банком України в 1995–2011 роках.

Для нумізматів-професіоналів, колекціонерів, а також усіх, хто цікавиться історією й сьогоденням грошового обігу в Україні.

This reference periodical contains numismatic descriptions and photographic pictures of hryvnia banknotes, as well as of small, circulation, investment, commemorative, and jubilee coins issued into circulation by the National Bank of Ukraine in 2011; information about *The Best Coin of the Year* competition; and about the souvenir products struck upon the NBU request in 2011.

A CD containing photographic pictures and numismatic descriptions of all commemorative and jubilee coins issued by the National Bank of Ukraine in 1995–2011 is enclosed to the journal.

The periodical is addressed to numismatists, collectors, and all those who are interested in the history and present-day status of cash circulation in Ukraine.